叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 耶稣基督后期圣徒教(proclamation Of The Twelve Apostles Of The) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

耶稣基督后期圣徒教(Proclamation of the Twelve Apostles of the)

[ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n]
PROCLAMATION
公告

公告

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]	[twelv]	[əˈpɔsəlz]	[ʌv; əv][ðə; ðɪ]	[tʃɜːrtʃ]	[ʌv; əv][ˈdʒiːzəs]
OF	**THE**	**TWELVE**	**APOSTLES**	**OF**	**THE**	**CHURCH**	**OF**	**JESUS**
的	这	十二	使徒	的	这	教会	的	耶稣

耶稣基督教会的十二使徒

[kraɪst]	,	[ʌv; əv]	[ˈlætər]	-	[deɪ]	[seɪnts]	.
CHRIST	**,**	**OF**	**LATTER**	**-**	**DAY**	**SAINTS**	**.**
基督	,	的	后者	-	天	圣徒	.

基督，后期圣徒教会。

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ]	[kɪŋz]	[ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld]	;
To	**all**	**the**	**Kings**	**of**	**the**	**World**	**;**
到	全部	这	国王	的	这	世界	;

致全世界的君王;

[tuː; tə][ðə; ðɪ]	[ˈprezɪdənt]	[ʌv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd]	[steɪts]	[ʌv; əv]	[əˈmerɪkə]	;
To	**the**	**President**	**of**	**the**	**United**	**States**	**of**	**America**	**;**
到	这	总统	的	这	团结的	各州	的	美国	;

致美利坚合众国总统;

[tuː; tə][ðə; ðɪ]	[ˈgʌvənəz]	[ʌv; əv][ðə; ðɪ]	[ˈsevrəl]	[steɪts]	;
To	**the**	**Governors**	**of**	**the**	**several**	**States**	**;**
到	这	州长们	的	这	一些	各州	;

致各州州长;

[ˈrʊlər]	[ænd; ənd][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ɔːl]	[neiʃəns]	:
Rulers	**and**	**People**	**of**	**all**	**Nations**	**:**
统治者	和	人们	的	全部	国家	:

各国统治者和人民:

[ˈgriːtɪŋ]	:
Greeting	**:**
问候	:

问候:

[noʊ]	[jiː; ji]	:	—
Know	**Ye**	**:**	**—**
知道	叶	:	—

你们知道:——

[ðæt]	[ðə; ðɪ]	[ˈkɪŋdəm]	[ʌv; əv][gɑːd][hæz; həz]	[kʌm]	:	[æz; əz][hæz; həz]	[bɪn]	[prɪˈdɪktɪd]	[baɪ]	[ˈeɪnʃənt]
THAT	**the**	**kingdom**	**of**	**God**	**has**	**come**	**:**	**as**	**has**	**been**	**predicted**	**by**	**ancient**
那	这	王国	的	上帝	有	来	:	作为	有	到过	预测	经过	古老的

[ˈprɔfits]	,
prophets	**,**
先知	,

神的国已经降临:正如古代先知所预言的那样。

[ænd; ənd]	[preɪd]	[fɔːr; fər][ɪn][ɔːl][ˈeɪdʒɪz]	;	[ˈiːv(ə)n][ðæt]	[ˈkɪŋdəm]	[wɪtʃ]	[ʃæl; ʃəl]	[fɪl]	[ðə; ðɪ]	[hoʊl]	[ɜːrθ]	,
and	**prayed**	**for**	**in**	**all**	**ages**	**;**	**even**	**that**	**kingdom**	**which**	**shall**	**fill**	**the**	**whole**	**earth**	**,**
和	祈祷	为了	在	全部	年龄	;	甚至	那	王国	哪个	将	充满	这	所有的	地球	,

历代以来,人们都为此祈祷;就是那将要充满全地的国度,

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][stænd][fɔːr; fər]['evər] .

and	shall	stand	for	ever	.
和	将	站立	为了	曾经	.

并将永世屹立。

[ðə; ði] [greɪt] [ɛləhiːm] [dʒə'hoʊvə][hæz; həz] [bɪn] [pliːzd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [spiːk] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	great	Eloheem	Jehovah	has	been	pleased	once	more	to	speak	from	the
这	伟大的	埃洛希姆	耶和华	有	到过	高兴	一次	更多的	到	说话	从	这

['hevəns] ;

heavens	;
天	;

伟大的上帝耶和华再次从天上发声；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə]['kɑːmjuːn; kə'mjuːn][wɪð; wɪθ][mæn][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['oʊpən]

and	also	to	commune	with	man	upon	the	earth	,	by	means	of	open
和	还	到	公社	和	男人	之上	这	地球	,	经过	方法	的	打开

['vɪʒənz] ,

visions	,
愿景	,

并且通过开放的异象与地球上的人类交流，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˌmɪnɪs'treɪʃən] [ʌv; əv]['hoʊli] ['mesindʒəz] .

and	by	the	ministration	of	Holy	Messengers	.
和	经过	这	施行	的	圣	信使	.

并通过圣使者的服务。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l] [haɪ] ['priːsthʊd] , ['æftər][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

By	this	means	the	great	and	eternal	High	Priesthood	,	after	the	Order	of	his
经过	这	方法	这	伟大的	和	永恒	高的	圣职	,	后	这	命令	的	他的

[sʌn] ,

Son	,
儿子	,

通过这种方式，伟大而永恒的大祭司，按照他儿子的等次，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ə'pɑːsəlʃɪp] , [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] ; [ɔːr] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

even	the	Apostleship	,	has	been	restored	;	or	,	returned	to	the	earth	.
甚至	这	使徒职分	,	有	到过	恢复	;	或者	,	返回	到	这	地球	.

甚至使徒职分也已恢复；或者说，已经回归大地。

[ðɪs] [haɪ] ['priːsthʊd] , [ɔːr] [ə'pɑːsəlʃɪp] , [hoʊldz][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] ,

This	High	Priesthood	,	or	Apostleship	,	holds	the	keys	of	the	kingdom	of	God	,
这	高的	圣职	,	或者	使徒职分	,	持有	这	钥匙	的	这	王国	的	上帝	,

这个大祭司职分，或者说使徒职分，掌握着神国的钥匙。

[ænd; ənd] ['paʊər] [tuː; tə][baɪnd][ɑːn] [ɜːrθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [baʊnd] [ɪn] ['hev(ə)n] ;

and	power	to	bind	on	earth	that	which	shall	be	bound	in	heaven	;
和	力量	到	绑定	在	地球	那	哪个	将	是	边界	在	天堂	;

并有权在地上捆绑在天上所要捆绑的；

[ænd; ənd][tuː; tə] [luːs] [ɑːn] [ɜːrθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [luːst] [ɪn] ['hev(ə)n] .

and	to	loose	on	earth	that	which	shall	be	loosed	in	heaven	.
和	到	松动的	在	地球	那	哪个	将	是	松开	在	天堂	.

在地上释放天上要释放的。

[ænd; ənd] , [ɪn] [faɪn] , [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

And	,	in	fine	,	to	do	,	and	to	administer	in	all	things	pertaining	to	the
和	,	在	美好的	,	到	做	,	和	到	管理	在	全部	事物	相关的	到	这

['ɔrdənənsɪz] ,

ordinances	,
法令	,

总之，负责执行和管理所有与条例有关的事情。

[ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] , [ˈgʌvərnmənt] [ænd; ənd][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] .

organization	**,**	**government**	**and**	**direction**	**of**	**the**	**kingdom**	**of**	**God**	**.**
组织	,	政府	和	方向	的	这	王国	的	上帝	.

上帝的国度的组织、治理和方向。

[ˈbiːɪŋ] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] [ðiːz] [læst] [deɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ˈspoʊkən][baɪ]

Being	**established**	**in**	**these**	**last**	**days**	**for**	**the**	**restoration**	**of**	**all**	**things**	**spoken**	**by**
存在	已确立的	在	这些	最后的	天	为了	这	恢复	的	全部	事物	说	经过

[ðə; ði] [ˈprɔfits] [sɪns] [ðə; ði][wɜːrld][bɪˈgæn] ;

the	**prophets**	**since**	**the**	**world**	**began**	**;**
这	先知	自从	这	世界	开始	;

在末世建立，是为了复兴自创世以来众先知所预言的一切；

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][mæn] .

and	**in**	**order**	**to**	**prepare**	**the**	**way**	**for**	**the**	**coming**	**of**	**the**	**Son**	**of**	**Man**	**.**
和	在	命令	到	准备	这	方式	为了	这	未来	的	这	儿子	的	男人	.

并为迎接人子的到来预备道路。

[[piː] . [ˌtuːˈtuː]]

[	**p**	**.**	**2**	**]**
[	p	.	2	]

[ænd; ənd][wiː; wi] [naʊ] [ber] [ˈwɪtnəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪz] [nɪr] [æt; ət][hænd] ; [ænd; ənd][nɑːt] [ˈmeni]

And	**we**	**now**	**bear**	**witness**	**that**	**his**	**coming**	**is**	**near**	**at**	**hand**	**;**	**and**	**not**	**many**
和	我们	现在	熊	证人	那	他的	未来	是	靠近	在	手	;	和	不是	许多

['jɪrz] [hens] ,

years	**hence**	**,**
年	因此	,

我们现在见证，他的到来近了；不久之后，

[ðə; ði][neiʃəns][ænd; ənd][ðer; ðər] [kɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n]

the	**nations**	**and**	**their**	**kings**	**shall**	**see**	**him**	**coming**	**in**	**the**	**clouds**	**of**	**heaven**
这	国家	和	他们的	国王	将	看	他	未来	在	这	云	的	天堂

[wɪð; wɪθ] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [greɪt] [ˈglɔːri] .

with	**power**	**and**	**great**	**glory**	**.**
和	力量	和	伟大的	荣耀	.

列国和君王将看见他驾着天上的云，带着能力和大荣耀降临。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [greɪt] [ɪˈvent] [ðer; ðər][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi][ə; eɪ][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .

In	**order**	**to**	**meet**	**this**	**great**	**event**	**there**	**must**	**needs**	**be**	**a**	**preparation**	**.**
在	命令	到	见面	这	伟大的	事件	那里	必须	需求	是	一个	准备	.

为了迎接这一盛事，必须做好准备。

['ðerfɔːr] [wiː; wi][send] [ˈʌntəˌʌntu][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [əˈθɔːrəti] [frʌm; frəm][ɑːn] [haɪ] ,

Therefore	**we**	**send**	**unto**	**you**	**with**	**authority**	**from**	**on**	**high**	**,**
所以	我们	发送	到	你	和	权威	从	在	高的	,

因此，我们从上头差遣你们，

[ænd; ənd] [kəˈmænd] [juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [rɪˈpent] [ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)l] [jɔːrˈselvz] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] ,

and	**command**	**you**	**all**	**to**	**repent**	**and**	**humble**	**yourselves**	**as**	**little**	**children**	**,**
和	命令	你	全部	到	悔改	和	谦逊的	你们自己	作为	小的	孩子们	,

并命令你们众人悔改，谦卑自己，像小孩子一样。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈmædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli][wʌn] ;

before	**the**	**majesty**	**of**	**the**	**Holy**	**One**	**;**
前	这	威严	的	这	圣	一	;

在圣者的威严面前；

[ænd; ənd] [kʌm] [ˈʌntəˌʌntu][ˈdʒiːzəs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbroʊkən] [hɑːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kənˈtraɪt] [ˈspɪrɪt] ,

and	**come**	**unto**	**Jesus**	**with**	**a**	**broken**	**heart**	**and**	**a**	**contrite**	**spirit**	**,**
和	来	到	耶稣	和	一个	破碎的	心	和	一个	懊悔	精神	,

带着破碎的心和痛悔的灵来到耶稣面前，

[ænd; ənd][biː; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɪnz] ([ðæt][ɪz] ,

and	be	baptized	in	his	name	,	for	the	remission	of	sins	(	that	is	,
和	是	受洗	在	他的	姓名	,	为了	这	缓解	的	罪孽	(	那	是	,

并奉他的名受洗，使罪得赦（即，

[biː; bi] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['beriəl][ænd; ənd][raɪz] [ə'gen] [tuː; tə]

be	buried	in	the	water	in	the	likeness	of	his	burial	and	rise	again	to
是	埋葬	在	这	水	在	这	相似	的	他的	葬礼	和	上升	再次	到

['nuːnəs] [ʌv; əv][laɪf] ,

newness	of	life	,
新奇	的	生活	,

按照他的葬礼方式葬于水中，并复活获得新生。

[ɪn][ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]) , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði]

in	the	likeness	of	his	resurrection	)	,	and	you	shall	receive	the	gift	of	the
在	这	相似	的	他的	复活	)	,	和	你	将	收到	这	礼物	的	这

['hoʊli]['spɪrɪt] ,

Holy	Spirit	,
圣	精神	,

照着他复活的样式），你们就必领受圣灵的恩赐。

[θruː] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ænd; ənd]['eldəz] ,

through	the	laying	on	of	the	hands	of	the	Apostles	and	elders	,
通过	这	躺下	在	的	这	双手	的	这	使徒们	和	长者	,

通过使徒和长老的按手礼，

[ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd][læst] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv]['mɜːrsi][tuː; tə][mæn] .

of	this	great	and	last	dispensation	of	mercy	to	man	.
的	这	伟大的	和	最后的	豁免	的	怜悯	到	男人	.

这是人类最后一次伟大而仁慈的恩典。

[ðɪs] ['spɪrɪt][ʃæl; ʃəl] [ber] ['wɪtnəs] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['testɪmoʊni] ;

This	Spirit	shall	bear	witness	to	you	,	of	the	truth	of	our	testimony	;
这	精神	将	熊	证人	到	你	,	的	这	真相	的	我们的	见证	;

这圣灵要向你们证明我们所作见证的真实性；

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ɪn'laɪt(ə)n] [jʊr; jər][maɪndz] , [ænd; ənd][biː; bi][ɪn][juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]

and	shall	enlighten	your	minds	,	and	be	in	you	as	the	spirit	of
和	将	开导	你的	思想	,	和	是	在	你	作为	这	精神	的

['prɑːfəsi] [ænd; ənd][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

prophecy	and	revelation	.
预言	和	启示	.

并要启迪你们的心智，在你们里面作预言和启示之灵。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [θɪŋz] [pæst][tuː; tə][jʊr; jər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'membrəns] ; [ænd; ənd]

It	shall	bring	things	past	to	your	understanding	and	remembrance	;	and
它	将	带来	事物	过去的	到	你的	理解	和	纪念	;	和

[ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] .

shall	show	you	things	to	come	.
将	展示	你	事物	到	来	.

它会让你理解和回忆起过去的事情；并向你展示将来的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ][ɪm'pɑːrt]['ʌntə,ˌʌntu][juː; jʊ] ['meni] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [gɪfts] ;

It	shall	also	impart	unto	you	many	great	and	glorious	gifts	;
它	将	还	传授	到	你	许多	伟大的	和	辉煌	礼物	;

它还将赐予你们许多伟大而荣耀的礼物；

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hiːld] ,

such	as	the	gift	of	healing	the	sick	,	and	of	being	healed	,
这样的	作为	这	礼物	的	康复	这	生病的	,	和	的	存在	已治愈	,

例如治愈病人以及被治愈的恩赐，

[baɪ][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɑ:n][ʌv; əv][hændz][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] ; [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪk'spɛlɪŋ] ['di:mənz]

by	the	laying	on	of	hands	in	the	name	of	Jesus	;	and	of	expelling	Demons
经过	这	躺下	在	的	双手	在	这	姓名	的	耶稣	;	和	的	排出	恶魔

;

;

;

奉耶稣的名按手；并赶鬼；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] ['vɪʒənz] , [ænd; ənd] [kən'və:sɪŋ] [wɪð; wɪθ]['eɪndʒəlz][ænd; ənd]['spɪrɪts]

and	even	of	seeing	visions	,	and	conversing	with	Angels	and	spirits
和	甚至	的	看到	愿景	,	和	对话	和	天使	和	烈酒

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌn'si:n] [wɜ:rld] .

from	the	unseen	world	.
从	这	看不见	世界	.

甚至还能看到异象，与来自看不见的世界的天使和灵魂交谈。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spɪrɪt] ,

By	the	light	of	this	Spirit	,
经过	这	光	的	这	精神	,

藉着圣灵之光，

[rɪ'si:vd] [θru:] [ðə; ði] [ˌmɪnɪs'treɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrdənənsɪz] — [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd]

received	through	the	ministration	of	the	ordinances	—	by	the	power	and
已收到	通过	这	施行	的	这	法令	—	经过	这	力量	和

[ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [ə'pɑ:səlˌʃɪp] [ænd; ənd] ['pri:sthʊd] ,

authority	of	the	Holy	Apostleship	and	Priesthood	,
权威	的	这	圣	使徒职分	和	圣职	,

通过圣职教仪的施行而领受——藉着圣使徒职分和圣职的权柄和能力，

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ɪneɪbld] [tu:; tə][ˌʌndər'stænd] , [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [laɪt] ;

you	will	be	enabled	to	understand	,	and	to	be	the	children	of	light	;
你	将要	是	已启用	到	理解	,	和	到	是	这	孩子们	的	光	;

你们将能够理解，并成为光明之子；

[ænd; ənd] [ðʌs] [bi:; bi] [prɪ'perd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

and	thus	be	prepared	to	escape	all	the	things	that	are	coming	on	the	earth	,
和	因此	是	准备	到	逃脱	全部	这	事物	那	是	未来	在	这	地球	,

因此，要做好准备，逃避即将降临于世的一切灾难。

[ænd; ənd][soʊ][stænd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] .

and	so	stand	before	the	Son	of	Man	.
和	所以	站立	前	这	儿子	的	男人	.

所以，你们要站在人子面前。

[wi:; wi]['testɪfaɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] ['dɑ:ktrɪn] [ɪz][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ɔ:r]['gɑ:sp(ə)l][ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] ,

We	testify	that	the	foregoing	doctrine	is	the	doctrine	or	gospel	of	Jesus	Christ	,
我们	作证	那	这	前文	教义	是	这	教义	或者	福音	的	耶稣	基督	,

我们见证，上述教义是耶稣基督的教义或福音。

[ɪn][ɪts] ['fʊlnəs] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [tru:] , [ˌevər'læstɪŋ] , [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒəbl]

in	its	fulness	;	and	that	it	is	the	only	true	,	everlasting	,	and	unchangeable
在	它是	充满	;	和	那	它	是	这	仅有的	真的	,	永恒	,	和	不可改变的

['gɑ:sp(ə)l] ;

gospel	;
福音	;

完全地；并且是唯一真实、永恒、不变的福音；

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][plæn] [rɪ'vi:ld] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [wer'baɪ] [mæn][kæn; kən][bi:; bi] [seɪvd] .

and	the	only	plan	revealed	on	earth	whereby	man	can	be	saved	.
和	这	仅有的	计划	揭晓	在	地球	由此	男人	能	是	已保存	.

这是地球上唯一揭示的可以拯救人类的计划。

[wi:; wi]['ɔ:lsoʊ] [ber] ['testɪmoʊni] [ðæt] [ðə; ði] “ ['indiəns] ” ([soʊ] [kɔ:ld]) [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ]

We	also	bear	testimony	that	the	“	Indians	”	(	so	called	)	of	North	and	South
我们	还	熊	见证	那	这	“	印度人	”	(	所以	称为	)	的	北	和	南

[ə'merɪkə] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] [[pi:] . [θri:]] ['ɪzrɪəl] ;

America	are	a	remnant	of	the	tribes	of	[	p	.	3	]	Israel	;
美国	是	一个	剩	的	这	部落	的	[	p	.	3	]	以色列	;

我们还作证说，北美洲和南美洲的“印第安人”（所谓的）是以色列各支派的后裔[p.3]；

[æz; əz][ɪz] [naʊ] [meɪd] ['mænɪfest][baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['eɪnʃənt]

as	is	now	made	manifest	by	the	discovery	and	revelation	of	their	ancient
作为	是	现在	制成	显现	经过	这	发现	和	启示	的	他们的	古老的

['ɔ:rəkəlz][ænd; ənd]['rekərdz] .

oracles	and	records	.
神谕	和	记录	.

这一点如今已通过发现和揭示他们的古代神谕和记录而得到证实。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'baʊt][tu:; tə][bi:; bi] ['gædərd] , ['sɪvəlaɪzd] , [ænd; ənd] [meɪd] [wʌn]['neɪʃ(ə)n][ɪn]

And	that	they	are	about	to	be	gathered	,	civilized	,	and	made	one	nation	in
和	那	他们	是	关于	到	是	聚集	,	文明	,	和	制成	一	国家	在

[ðɪs] ['glɔ:riəs] [lænd] .

this	glorious	land	.
这	辉煌	土地	.

他们即将聚集在一起，接受文明教化，在这片光荣的土地上成为一个国家。

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔ:rˌfɑ:ðərz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

They	will	also	come	to	the	knowledge	of	their	forefathers	,	and	of	the
他们	将要	还	来	到	这	知识	的	他们的	祖先	,	和	的	这

['fʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] ;

fulness	of	the	gospel	;
充满	的	这	福音	;

他们也将了解他们的祖先，并明白福音的全部真理；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ɪm'breɪs] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

and	they	will	embrace	it	,	and	become	a	righteous	branch	of	the	house
和	他们	将要	拥抱	它	,	和	变得	一个	正义	分支	的	这	房子

[ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

of	Israel	.
的	以色列	.

他们将接受它，并成为以色列家族的义人。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['fɜ:rðər] ['testɪfaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['hoʊli] ['sɪti] [ænd; ənd]

And	we	further	testify	that	the	Lord	has	appointed	a	holy	city	and
和	我们	更远	作证	那	这	主	有	任命	一个	圣	城市	和

['temp(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] [ɑ:n] [ðɪs] ['kɑ:ntɪnənt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'daʊmənt] [ænd; ənd] ['ɔrdənənsɪz]

temple	to	be	built	on	this	continent	for	the	endowment	and	ordinances
寺庙	到	是	建造	在	这	大陆	为了	这	捐赠基金	和	法令

[pə:'teiniŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pri:sthʊd] ;

pertaining	to	the	priesthood	;
相关的	到	这	圣职	;

我们进一步见证，主已指定在这片大陆上建造一座圣城和圣殿，用于圣职的恩道门和教仪；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒentailz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [tu:; tə] [rɪ'zɔ:rt] ['ʌntəˌʌntu] ,

and	for	the	Gentiles	,	and	the	remnant	of	Israel	to	resort	unto	,
和	为了	这	外邦人	,	和	这	剩	的	以色列	到	采取	到	,

至于外邦人，以及以色列的余民，他们可以求助于.....

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði] [lɔ:rd] ;

in	order	to	worship	the	Lord	;
在	命令	到	崇拜	这	主	;

为了敬拜耶和华；

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] [ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæðz] : [ɪn] [ʃɔːrt] ,

and	to	be	taught	in	his	ways	and	walk	in	his	paths	:	in	short	,
和	到	是	教授	在	他的	方式	和	走	在	他的	路径	:	在	短的	,

并学习他的方法，走他的路：简而言之，

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] .

to	finish	their	preparations	for	the	coming	of	the	Lord	.
到	结束	他们的	准备工作	为了	这	未来	的	这	主	.

完成迎接主降临的准备工作。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['fɜːrðər] ['testɪfaɪ] , [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz] [ə'mʌŋ] [ɔːl][neiʃəns][ɑːr; ər] [ˌhɪr'baɪ] [kə'mɑːndid] ,

And	we	further	testify	,	that	the	Jews	among	all	nations	are	hereby	commanded	,
和	我们	更远	作证	,	那	这	犹太人	之中	全部	国家	是	特此	命令	,

我们进一步作证，所有国家的犹太人都应如此行：

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'saɪə] , [tuː; tə] [prɪ'per] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm][ɪn]

in	the	name	of	the	Messiah	,	to	prepare	,	to	return	to	Jerusalem	in
在	这	姓名	的	这	弥赛亚	,	到	准备	,	到	返回	到	耶路撒冷	在

['pæləstaɪn] ;

Palestine	;
巴勒斯坦	;

奉弥赛亚之名，预备返回巴勒斯坦的耶路撒冷；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ðæt] ['sɪti] [ænd; ənd]['temp(ə)l]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][lɔːrd] :

and	to	rebuild	that	city	and	temple	unto	the	Lord	:
和	到	重建	那	城市	和	寺庙	到	这	主	:

并重建那座城和圣殿，归于耶和华：

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ðer; ðər] [oʊn] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['gʌvərnmənt] , ['ʌndər]

And	also	to	organize	and	establish	their	own	political	government	,	under
和	还	到	组织	和	建立	他们的	自己的	政治的	政府	,	在下面

[ðer; ðər] [oʊn] ['rʊlər] ,

their	own	rulers	,
他们的	自己的	统治者	,

而且他们还要组织和建立自己的政治政府，由自己的统治者领导。

['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd] ['gʌvənəz] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .

judges	,	and	governors	in	that	country	.
法官	,	和	州长们	在	那	国家	.

该国的法官和州长。

[fɔːr; fər][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [noʊn] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [naʊ] [hoʊld][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	be	it	known	unto	them	that	we	now	hold	the	keys	of	the
为了	是	它	已知	到	他们	那	我们	现在	抓住	这	钥匙	的	这

['priːsthʊd] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] [wɪtʃ] [ɪz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔːrd] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] .

priesthood	and	kingdom	which	is	soon	to	be	restored	unto	them	.
圣职	和	王国	哪个	是	很快	到	是	恢复	到	他们	.

让他们知道，我们现在掌握着即将复兴给他们的圣职和国度的钥匙。

['ðerfɔːr] [let][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [prɪ'per] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɔrdənənsɪz] [ʌv; əv][gɑːd] .

Therefore	let	them	also	repent	and	prepare	to	obey	the	ordinances	of	God	.
所以	让	他们	还	悔改	和	准备	到	服从	这	法令	的	上帝	.

因此，他们也应该悔改，预备好遵守神的律例。

[ænd; ənd] [naʊ] , [oʊ][jiː; ji] [kɪŋz] , ['rʊlər] , [ænd; ənd]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒentailz] :

And	now	,	O	ye	kings	,	rulers	,	and	people	of	the	Gentiles	:
和	现在	,	哦	是的	国王	,	统治者	,	和	人们	的	这	外邦人	:

现在，列王、统治者和外邦人啊：

[hɪr] [jiː; ji][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ; [fɔːr; fər] [ðɪs] [kə'mændmənt] [ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

hear	ye	the	word	of	the	Lord	;	for	this	commandment	is	for	you	.
听到	是的	这	单词	的	这	主	;	为了	这	诫命	是	为了	你	.

你们要听耶和华的话，因为这诫命是给你们的。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪn][ɪts] ['fʊlnəs] ,

You	are	not	only	required	to	repent	and	obey	the	gospel	in	its	fulness	,
你	是	不是	仅有的	必需的	到	悔改	和	服从	这	福音	在	它是	充满	,

你不仅需要悔改并完全顺服福音，

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'kʌm] ['membər] [ɔːr] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] , [bʌt; bət][juː; jʊ]

and	thus	become	members	or	citizens	of	the	kingdom	of	God	,	but	you
和	因此	变得	成员	或者	公民	的	这	王国	的	上帝	,	但	你

[ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ˌhɪr'baɪ] [kə'mɑːndid] ,

are	also	hereby	commanded	,
是	还	特此	命令	,

这样，你们就成为神国的成员或公民，但你们也在此被命令：

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [tuː; tə][pʊt][jʊr; jər]['sɪlvər][ænd; ənd][jʊr; jər][goʊld] ,

in	the	name	of	Jesus	Christ	,	to	put	your	silver	and	your	gold	,
在	这	姓名	的	耶稣	基督	,	到	放	你的	银	和	你的	金子	,

奉耶稣基督的名，将你的金银献上。

[jʊr; jər] [ʃɪps] [ænd; ənd] [stiːm] - ['ves(ə)lz] , [jʊr; jər]['reɪlroʊd] [treɪnz] [ænd; ənd][jʊr; jər]['hɔːrsɪz] , ['tʃæriːəts] ,

your	ships	and	steam	-	vessels	,	your	railroad	trains	and	your	horses	,	chariots	,
你的	船舶	和	蒸汽	-	船只	,	你的	铁路	火车	和	你的	马匹	,	战车	,

['kæməlz] , [mjuːlz] ,

camels	,	mules	,
骆驼	,	骡子	,

你们的轮船和蒸汽船，你们的火车和马匹、战车、骆驼、骡子，

[ænd; ənd] ['litəz] , ['ɪntuː] ['æktɪv] [juːz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

and	litters	,	into	active	use	,	for	the	fulfilment	of	these	purposes	.
和	幼崽	,	进入	积极的	使用	,	为了	这	履行	的	这些	目的	.

并将担架投入使用，以实现这些目的。

[fɔːr; fər][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [noʊn] ['ʌntə,'ʌntu][juː; jʊ] , [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli][sæl'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər]

For	be	it	known	unto	you	,	that	the	only	salvation	which	remains	for
为了	是	它	已知	到	你	,	那	这	仅有的	救恩	哪个	遗迹	为了

[ðə; ði]['dʒentailz] ,

the	Gentiles	,
这	外邦人	,

你们当知道，外邦人唯一剩下的救恩，

[ɪz][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kʌvənənt] ,

is	for	them	to	be	identified	in	the	same	covenant	,
是	为了	他们	到	是	已识别	在	这	相同的	盟约	,

是为了让他们在同一份盟约中被确认身份，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːltər][wɪð; wɪθ] ['ɪzrɪəl] .

and	to	worship	at	the	same	altar	with	Israel	.
和	到	崇拜	在	这	相同的	坛	和	以色列	.

与以色列人同在一座祭坛上敬拜。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðeɪ] [[piː] . [fɔːr]] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['stændərd] .

In	short	,	they	[	p	.	4	]	must	come	to	the	same	standard	.
在	短的	,	他们	[	p	.	4	]	必须	来	到	这	相同的	标准	.

简而言之，他们[p.4]必须达到相同的标准。

[fɔːr; fər] , [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][wʌn][lɔːrd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌn] ,

For	,	there	shall	be	one	Lord	,	and	his	name	one	,
为了	,	那里	将	是	一	主	,	和	他的	姓名	一	,

因为，主只有一位，他的名也只有一位。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪŋ] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	He	shall	be	king	over	all	the	earth	.
和	他	将	是	国王	超过	全部	这	地球	.

他必作全地的王。

[ðə; ði] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] , [sɪns] [ðer; ðər][fɜːrst][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [hæv; həv] [bɪn]

The	Latter	-	day	Saints	,	since	their	first	organization	in	the	year	1830	,	have	been
这	后者	-	天	圣徒队	,	自从	他们的	第一的	组织	在	这	年	-	,	有	到过

[ə; eɪ] [pʊr] ,

a	poor	,
一个	贫穷的	,

自1830年首次成立以来，后期圣徒教会一直很贫穷。

['pəːsikjuːtid] , [ə'bjuːzd] , [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] ['piːp(ə)l] .

persecuted	,	abused	,	and	afflicted	people	.
受迫害	,	受虐	,	和	受苦的	人们	.

迫害、虐待和折磨人民。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['sækrifaist] [ðer; ðər] [taɪm] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] ['friːli] ,

They	have	sacrificed	their	time	and	property	freely	,
他们	有	牺牲	他们的	时间	和	财产	自由	,

他们自愿牺牲了自己的时间和财产。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd]

for	the	sake	of	laying	the	foundation	of	the	kingdom	of	God	,	and
为了	这	清酒	的	躺下	这	基础	的	这	王国	的	上帝	,	和

[ɪn'lɑːrdʒɪŋ] [ɪts] [də'mɪnjən] ,

enlarging	its	dominion	,
扩大	它是	统治权	,

为了奠定神国的根基，扩展神的国度，

[baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

by	the	ministry	of	the	gospel	.
经过	这	部	的	这	福音	.

通过福音事工。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌfərd] [praɪ'veɪʃ(ə)n] , ['hʌŋgər] , [ɪm'prɪznmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ,

They	have	suffered	privation	,	hunger	,	imprisonment	,	and	the	loss	of	houses	,
他们	有	遭受	匮乏	,	饥饿	,	监禁	,	和	这	损失	的	房屋	,

[lændz] , [hoʊm] ,

lands	,	home	,
土地	,	家	,

他们遭受了匮乏、饥饿、监禁以及失去房屋、土地和家园的苦难。

[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] , [fɔːr; fər][ðer; ðər]['testɪmoʊni] .

and	political	rights	,	for	their	testimony	.
和	政治的	权利	,	为了	他们的	见证	.

并因其证词而获得政治权利。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ɔːl] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][fɜːrst]['faʊndər] , ['mɪstər] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] ,

And	this	is	not	all	;	but	their	first	founder	,	Mr	.	Joseph	Smith	,
和	这	是	不是	全部	;	但	他们的	第一的	创始人	,	先生	.	约瑟夫	史密斯	,

但这还不是全部；他们的第一位创始人，约瑟·史密斯先生，

[huːm] [gɑːd] [reɪzd] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [ænd; ənd] [ə'pɑːsl] , ['maɪti] [ɪn][wɜːrd][ænd; ənd][ɪn] [diːd] ,

whom	God	raised	up	as	a	Prophet	and	Apostle	,	mighty	in	word	and	in	deed	,
谁	上帝	提高	向上	作为	一个	先知	和	使徒	,	强大的	在	单词	和	在	契据	,

神所兴起的先知和使徒，言行大有能力，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['haɪrəm] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['meni]

and	his	brother	Hiram	,	who	was	also	a	prophet	,	together	with	many
和	他的	兄弟	希拉姆	,	WHO	曾是	还	一个	先知	,	一起	和	许多

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

他的兄弟希兰也是一位先知，还有许多其他先知，

[hæv; həv] ['sʌfərd] [ə; eɪ]['kruːəl]['mɑːrtərdəm][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [truːθ] ;

have	suffered	a	cruel	martyrdom	in	the	cause	of	truth	;
有	遭受	一个	残忍的	殉道	在	这	原因	的	真相	;

为真理事业遭受残酷殉难；

[ænd; ənd][hæv; həv] [siːld] [ðer; ðər]['testɪmoʊni][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [blʌd] .

and	have	sealed	their	testimony	with	their	blood	.
和	有	密封	他们的	见证	和	他们的	血	.

他们用自己的鲜血印证了他们的见证。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði][wɜːrk][hæz; həz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [bʌt; bət][dʒʌst] [bɪ'gʌn] .

And	still	the	work	has	,	as	it	were	,	but	just	begun	.
和	仍然	这	工作	有	,	作为	它	是	,	但	只是	开始	.

这项工作仿佛才刚刚开始。

[ə; eɪ] [greɪt] , [ə; eɪ] ['glɔːriəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] [wɜːrk][ɪz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tʃiːvd] ,

A	great	,	a	glorious	,	and	a	mighty	work	is	yet	to	be	achieved	,
一个	伟大的	,	一个	辉煌	,	和	一个	强大的	工作	是	然而	到	是	已达成	,

一项伟大、辉煌、意义非凡的事业尚待完成。

[ɪn] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒentailz] — [ɪn] [rɪ'stɔrɪŋ] , ['ɔːrgənaɪzɪŋ]

in	spreading	the	truth	and	kingdom	among	the	Gentiles	—	in	restoring	,	organizing
在	传播	这	真相	和	王国	之中	这	外邦人	—	在	恢复	,	组织

, [in'strʌktɪŋ] [ænd; ənd][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði][dʒuːz] — [ɪn] ['gædərɪŋ] ,

,	instructing	and	establishing	the	Jews	—	in	gathering	,
,	指导	和	建立	这	犹太人	—	在	采集	,

在向外邦人传播真理和天国——在恢复、组织、教导和建立犹太人——在聚集、

[in'strʌktɪŋ] , [rɪ'liːvɪŋ] , ['sɪvəlaɪzɪŋ] , ['edʒukeɪtɪŋ][ænd; ənd] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [sæl'veɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

instructing	,	relieving	,	civilizing	,	educating	and	administering	salvation	to	the
指导	,	缓解	,	文明	,	教育	和	管理	救恩	到	这

['remnənt] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ɑːn] [ðɪs] ['kɑːntɪnənt] ;

remnant	of	Israel	on	this	continent	;
剩	的	以色列	在	这	大陆	;

教导、救济、教化、教育以色列余民，并向他们施行救赎；

[ɪn] ['bɪldɪŋ] [dʒə'ruːsələm][ɪn]['pæləstaɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtiz] , [steɪks] , ['tɛmpəlz] , [ænd; ənd]

in	building	Jerusalem	in	Palestine	;	and	the	cities	,	stakes	,	temples	,	and
在	建筑	耶路撒冷	在	巴勒斯坦	;	和	这	城市	,	赌注	,	寺庙	,	和

['sæŋktʃuːˌeriːz][ʌv; əv]['zaɪən][ɪn] [ə'merɪkə] ;

sanctuaries	of	Zion	in	America	;
保护区	的	锡安	在	美国	;

在巴勒斯坦建造耶路撒冷；以及在美国建造锡安的城市、支联会、圣殿和圣所；

[ænd; ənd][ɪn] ['gædərɪŋ] [ðə; ði]['dʒentailz]['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['kʌvənənt] [ænd; ənd][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] —

and	in	gathering	the	Gentiles	into	the	same	covenant	and	organization	—
和	在	采集	这	外邦人	进入	这	相同的	盟约	和	组织	—

[in'strʌktɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ;

instructing	them	in	all	things	for	their	sanctification	and	preparation	;
指导	他们	在	全部	事物	为了	他们的	成圣	和	准备	;

并且将外邦人聚集到同一个约和组织中——教导他们一切事，使他们成圣，预备好自己；

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] , [bəuθ]['dʒentaɪl] , [dʒuː][ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] ,

that	the	whole	Church	of	the	Saints	,	both	Gentile	,	Jew	and	Israel	,
那	这	所有的	教会	的	这	圣徒队	,	两个都	外邦人	,	犹	和	以色列	,

整个圣徒教会，包括外邦人、犹太人和以色列人，

[meɪ] [biː; bi] [prɪ'perd] [æz; əz][ə; eɪ] [braɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] .

may	be	prepared	as	a	bride	,	for	the	coming	of	the	Lord	.
可能	是	准备	作为	一个	新娘	,	为了	这	未来	的	这	主	.

可以预备好像新娘一样，迎接主的到来。

[ænd; ənd] [naʊ] , [oʊ][ji:; ji] [kɪŋz] , ['rʊlər] , [p'rezɪdənts] , ['gʌvənəz] , ['dʒʌdʒɪz] , ['ledʒɪsleɪtəz] , ['nəublz] ,

And	now	,	O	ye	kings	,	rulers	,	presidents	,	governors	,	judges	,	legislators	,	nobles	,
和	现在	,	哦	是的	国王	,	统治者	,	总统们	,	州长们	,	法官	,	立法者	,	贵族	,

[lɔ:ds] ,

lords	,
领主们	,

现在，诸位君王、统治者、总统、总督、法官、立法者、贵族、领主们，

[ænd; ənd] [rɪtʃ] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ; [wɪl] [ju:; jʊ] [li:v] [ˌju: 'es] , [tu:; tə] ['strʌg(ə)l] [ə'loʊn] ,

and	rich	men	of	the	earth	;	will	you	leave	us	,	to	struggle	alone	,
和	富有的	男人	的	这	地球	;	将要	你	离开	我们	,	到	斗争	独自的	,

还有世上的富人；你们要抛弃我们，让我们独自奋斗吗?

[ænd; ənd] [tu:; tə] [tɔɪl] [ʌn'eɪdɪd] [ɪn] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [wɜ:rk] ?

and	to	toil	unaided	in	so	great	a	work	?
和	到	辛劳	未受帮助	在	所以	伟大的	一个	工作	?

独自一人辛勤劳作如此伟大的事业?

[ɔ:r] [wɪl] [ju:; jʊ] [ʃer] [ɪn] [ðə; ði] ['leibəz] , [tɔɪlz] , ['sækrɪfaɪsɪz] , ['ɔnəz] [ænd; ənd] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Or	will	you	share	in	the	labors	,	toils	,	sacrifices	,	honors	and	blessings	of	the
或者	将要	你	分享	在	这	劳动	,	辛勤劳作	,	牺牲	,	荣誉	和	祝福	的	这

[seɪm] ?

same	?
相同的	?

还是你愿意分享同样的劳动、辛劳、牺牲、荣誉和祝福?

[hæv; həv] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪntrəst] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] ?

Have	you	not	the	same	interest	in	it	that	we	have	?
有	你	不是	这	相同的	兴趣	在	它	那	我们	有	?

难道你们对它没有和我们一样的兴趣吗?

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] [sent] [fɔ:rθ] [tu:; tə] ['renəveɪt] [ðə; ði] [wɜ:rld] — [tu:; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði] [neiʃəns] — [tu:; tə]

Is	it	not	sent	forth	to	renovate	the	world	—	to	enlighten	the	nations	—	to
是	它	不是	发送	前进	到	翻新	这	世界	—	到	开导	这	国家	—	到

['kʌvər] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ,

cover	the	earth	with	light	,
覆盖	这	地球	和	光	,

难道祂不是被差遣来更新世界、启迪万民、用光照大地吗?

['nɑ:lɪdʒ] , [tru:θ] , ['ju:niən] , [[pi:] . [faɪv]] [pi:s] [ænd; ənd] [lʌv] ?

knowledge	,	truth	,	union	,	[	p	.	5	]	peace	and	love	?
知识	,	真相	,	联盟	,	[	p	.	5	]	和平	和	爱	?

知识、真理、团结、[第5页]和平与爱?

[ænd; ənd] [ðʌs] ['ʌʃər] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [mɪ'leniəm] , [ɔ:r] ['sæbəθ] [ʌv; əv] [rest] ,

And	thus	usher	in	the	great	millennium	,	or	sabbath	of	rest	,
和	因此	引座员	在	这	伟大的	千年	,	或者	安息日	的	休息	,

由此，伟大的千年或安息日便来临了。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd] [sɔ:t] [fɔ:r; fər] [baɪ] [ɔ:l] [gʊd] [men] ?

so	long	expected	and	sought	for	by	all	good	men	?
所以	长的	预期的	和	寻求	为了	经过	全部	好的	男人	?

这是所有善良的人们长久以来所期盼和追求的吗?

[wi:; wi] [ber] ['testɪmoʊni] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] .

We	bear	testimony	that	it	is	.
我们	熊	见证	那	它	是	.

我们能够证明事实如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] [ɔ:r] [wɜ:rdz] [wɪl] [ɪ'stæblɪʃ] [ðer; ðər] [tru:θ] , [tu:; tə] ['mɪljənz] [jet]

And	the	fulfilment	of	oar	words	will	establish	their	truth	,	to	millions	yet
和	这	履行	的	桨	字	将要	建立	他们的	真相	,	到	百万	然而

[ˌʌn'bɔ:rn] :

unborn	:
未出生的	:

而桨语的实现，将向千百万尚未出生的人证明其真理:

[waɪl] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [hu:] [wɪl] [lɪv; laɪv][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]

while	there	are	those	now	living	upon	the	earth	who	will	live	to	see	the
尽管	那里	是	那些	现在	活的	之上	这	地球	WHO	将要	居住	到	看	这

[ˌkɑ:nsə'meɪʃn] .

consummation	.
圆房	.

虽然现在地球上还有一些人将亲眼见证这一最终的实现。

[kʌm] , [ðen] , [tu:; tə][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] ;

Come	,	then	,	to	the	help	of	the	Lord	;
来	,	然后	,	到	这	帮助	的	这	主	;

所以，你们要来寻求主的帮助;

[ænd; ənd][let][ˌju: 'es][hæv; həv][jʊr; jər][eɪd][ænd; ənd] [prə'tekʃn] — [ænd; ənd][jʊr; jər] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd]

and	let	us	have	your	aid	and	protection	—	and	your	willing	and
和	让	我们	有	你的	援助	和	保护	—	和	你的	愿意的	和

['hɑ:rti] [ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

hearty	co	-	operation	,
爽朗	合作	-	手术	,

请允许我们得到您的援助和保护，以及您真诚而热忱的合作。

[ɪn] [ðɪs] , [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] .

in	this	,	the	greatest	of	all	revolutions	.
在	这	,	这	最	的	全部	革命	.

这是所有革命中最伟大的一场。

[ə'gen] , [wi:; wi] [seɪ] , [baɪ][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd][tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

Again	,	we	say	,	by	the	word	of	the	Lord	to	the	people	,
再次	,	我们	说	,	经过	这	单词	的	这	主	到	这	人们	,

我们再次奉主的名告诉百姓:

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['rʊlər] : [jʊr; jər][eɪd][ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ɪn] [ðɪs] [greɪt] [wɜ:rk] ,

as	well	as	to	the	rulers	:	your	aid	and	assistance	is	required	in	this	great	work	,
作为	出色地	作为	到	这	统治者	:	你的	援助	和	协助	是	必需的	在	这	伟大的	工作	,

也向各位统治者致意：这项伟大的事业需要你们的帮助和支持。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˌhɪr'baɪ] [ɪn'vaɪtɪd] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] ,

and	you	are	hereby	invited	,	in	the	name	of	Jesus	,
和	你	是	特此	受邀	,	在	这	姓名	的	耶稣	,

奉耶稣的名，特此邀请您:

[tu:; tə] [teɪk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑ:rt][ɪn][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔ:rwərd] .

to	take	an	active	part	in	it	from	this	day	forward	.
到	拿	一个	积极的	部分	在	它	从	这	天	向前	.

从今天起积极参与其中。

['oʊpən][jʊr; jər] [tʃɜ:rtʃɪz] , [dɔ:z] , [ænd; ənd] ['hɑ:rts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:θ] .

Open	your	churches	,	doors	,	and	hearts	for	the	truth	.
打开	你的	教堂	,	门	,	和	心	为了	这	真相	.

敞开你们的教堂、大门和心扉，迎接真理。

[hɪr] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ænd; ənd]['eldəz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪnts] ,

Hear	the	Apostles	and	elders	of	the	church	of	the	Saints	,
听到	这	使徒们	和	长者	的	这	教会	的	这	圣徒队	,

聆听圣徒教会的使徒和长老们的教导，

[wen] [ðeɪ] [kʌm] ['ɪntu:][jʊr; jər] ['sɪtiz] [ænd; ənd] ['neɪbɔ:hʊdz] .

when	they	come	into	your	cities	and	neighborhoods	.
什么时候	他们	来	进入	你的	城市	和	社区	.

当他们进入你的城市和社区时。

[ri:d] [ænd; ənd] [sɜ:rtʃ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] ['kerfəli] [ænd; ənd] [si:] ['weðər] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][soʊ]

Read	and	search	the	scriptures	carefully	and	see	whether	these	things	are	so
读	和	搜索	这	经文	小心	和	看	无论	这些	事物	是	所以

— [ri:d] [ðə; ði] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪnts] ,

—	read	the	publications	of	the	Saints	,
—	读	这	出版物	的	这	圣徒队	,

仔细阅读和查考经文，看看这些事情是否属实——阅读圣徒们的著作，

[ænd; ənd][help][tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['ʌðər] .

and	help	to	publish	them	to	others	.
和	帮助	到	发布	他们	到	其他的	.

并帮助将它们发布给其他人。

[si:k] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd][ə'beɪ][ðə; ði] ['glɔ:riəs]

Seek	for	the	witness	of	the	Spirit	,	and	come	and	obey	the	glorious
寻找	为了	这	证人	的	这	精神	,	和	来	和	服从	这	辉煌

['fʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] :

fulness	of	the	gospel	:
充满	的	这	福音	:

寻求圣灵的见证，来顺服福音荣耀的丰盛真理：

[ænd; ənd][help][ˌju: 'es] [bɪld] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ænd; ənd]['sæŋktʃu:ˌeri:z][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] .

and	help	us	build	the	cities	and	sanctuaries	of	our	God	.
和	帮助	我们	建造	这	城市	和	保护区	的	我们的	上帝	.

并帮助我们建造我们上帝的城市和圣所。

[ðə; ði][sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] [ʌv; əv]['zaɪən] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [dɪ'voʊt] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n]

The	sons	and	daughters	of	Zion	will	soon	be	required	to	devote	a	portion
这	儿子们	和	女儿们	的	锡安	将要	很快	是	必需的	到	奉献	一个	部分

[ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm][ɪn] [in'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rɪst] .

of	their	time	in	instructing	the	children	of	the	forest	.
的	他们的	时间	在	指导	这	孩子们	的	这	森林	.

锡安的儿女们很快就需要抽出一些时间来教导森林里的孩子们。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi]['edʒukeɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][a:ts][ʌv; əv]['sɪv(ə)l][laɪf] ,

For	they	must	be	educated	,	and	instructed	in	all	the	arts	of	civil	life	,
为了	他们	必须	是	受过教育	,	和	指示	在	全部	这	艺术	的	民用	生活	,

因为他们必须接受教育，学习各种公民生活技能。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] .

as	well	as	in	the	gospel	.
作为	出色地	作为	在	这	福音	.

福音书中也有记载。

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [kloʊðd] , [fed] , [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['præktɪs]

They	must	be	clothed	,	fed	,	and	instructed	in	the	principles	and	practice
他们	必须	是	穿着衣服	,	美联储	,	和	指示	在	这	原则	和	实践

[ʌv; əv]['vɜ:rtʃu:] ,

of	virtue	,
的	美德	,

他们必须得到衣食住行，并接受美德原则和实践的教导。

['mɑ:dəsti] , ['tempərəns] , ['klenlinəs] , ['ɪndəstri] , [mə'kænɪk(ə)l][a:ts] , ['mænərz] , ['kʌstəmz] , [dres] ,
modesty , **temperance** , **cleanliness** , **industry** , **mechanical** **arts** , **manners** , **customs** , **dress** ,
谦逊 , 节制 , 清洁 , 行业 , 机械的 艺术 , 礼仪 , 海关 , 裙子 ,
['mju:zɪk] ,
music ,
音乐 ,

谦逊、节制、清洁、勤劳、机械工艺、礼仪、习俗、服饰、音乐

[ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['kælkjuleɪtɪd][ɪn][ðer; ðər]['neɪtʃər][tu:; tə][rɪ'faɪn] , ['pjʊrɪfaɪ] ,
and **all** **other** **things** **which** **are** **calculated** **in** **their** **nature** **to** **refine** , **purify** ,
和 全部 其他 事物 哪个 是 计算 在 他们的 自然 到 精炼 , 净化 ,

以及所有其他本质上具有提炼、净化作用的事物，

[ɪg'zɔ:lt][ænd; ənd]['glɔ:rɪfaɪ][ðem; ðəm] , [æz; əz][ðə; ði][sʌnz][ænd; ənd] ['dɔtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɔɪəl] [haʊs]
exalt **and** **glorify** **them** , **as** **the** **sons** **and** **daughters** **of** **the** **royal** **house**
崇高 和 荣耀 他们 , 作为 这 儿子们 和 女儿们 的 这 皇家 房子
[ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,
of **Israel** ,
的 以色列 ,

要高举他们，荣耀他们，因为他们是以色列王室的儿女。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ; [hu:] [ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **of** **Joseph** ; **who** **are** **making** **ready** **for** **the** **coming** **of** **the**
和 的 约瑟夫 ; WHO 是 制作 准备好 为了 这 未来 的 这
['braɪdgru:m] .
bridegroom .
新郎 .

还有约瑟；他们正在为新郎的到来做准备。

[noʊ] [ə'ʃʊrədli] , [ðæt] ['weðər] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði][seɪnts][ɪn] [ðɪs] [greɪt]
Know **assuredly** , **that** **whether** **you** **come** **to** **the** **help** **of** **the** **Saints** **in** **this** **great**
知道 当然 , 那 无论 你 来 到 这 帮助 的 这 圣徒队 在 这 伟大的
[wɜ:rk] ,
work ,
工作 ,

务必明白，无论你是否前来帮助圣徒们完成这项伟大的事业，

[ɔ:r] ['weðər] [ju:; jʊ] [meɪk] [laɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd][wɪð'hoʊld][jʊr; jər][eɪd][ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ]
or **whether** **you** **make** **light** **of** **this** **message** , **and** **withhold** **your** **aid** **and** **co**
或者 无论 你 制作 光 的 这 信息 , 和 扣压 你的 援助 和 合作
- [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,
- **operation** ,
- 手术 ,

或者，如果你轻视这一信息，拒绝提供援助与合作，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] .
it **is** **all** **the** **same** **as** **to** **the** **success** **and** **final** **triumph** **of** **the** **work** .
它 是 全部 这 相同的 作为 到 这 成功 和 最终的 胜利 的 这 工作 .

对于作品的成功和最终胜利而言，这一切都是一样的。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɑ:d] ;
For **it** **is** **the** **work** **of** **the** **great** **God** ;
为了 它 是 这 工作 的 这 伟大的 上帝 ;

因为这是伟大上帝的作为；

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][wɜ:rd][ænd; ənd] [oʊθ] [hæz; həz] [bɪn] [pledʒd] , [frʌm; frəm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
for **which** **his** **word** **and** **oath** **has** **been** **pledged** , **from** **before** **the**
为了 哪个 他的 单词 和 誓言 有 到过 承诺 , 从 前 这
[faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [[pi:] . [sɪks]] [wɜ:rld] .
foundation **of** **the** **[** **p** **.** **6** **]** **world** .
基础 的 这 [p . 6] 世界 .

他从世界创立之前就已立下誓言，承诺了这一切。[p.6]

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd] [oʊθ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'nuːd] ['ʌntə,ʌntu][mæn][frʌm; frəm]

And	the	same	promise	and	oath	has	been	renewed	unto	man	from
和	这	相同的	承诺	和	誓言	有	到过	更新	到	男人	从

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

the	beginning	,
这	开始	,

从起初，同样的承诺和誓言就不断地向人类重申。

[daʊn] [θruː] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] [ˌdɪspen'seɪʃn] :

down	through	each	succeeding	dispensation	:
向下	通过	每个	成功	豁免	:

历经每一轮后续的法令：

[ænd; ənd] [kən'fɜːrmd] [ə'gen] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] .

and	confirmed	again	by	his	own	voice	out	of	the	heavens	in	the	present	age	.
和	确认的	再次	经过	他的	自己的	嗓音	出去	的	这	天	在	这	展示	年龄	.

在当今时代，他亲自从天上发出声音再次证实了这一点。

['ðerfɔːr] [hiː; hi][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][fʊl'fɪl][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][tuː; tə][ˌoʊvər'kʌm] ['evri] ['ɑːbstək(ə)l] .

Therefore	he	is	bound	to	fulfil	it	;	and	to	overcome	every	obstacle	.
所以	他	是	边界	到	实现	它	;	和	到	克服	每一个	障碍	.

因此，他有义务履行这项义务，并克服一切障碍。

[ðə; ði] [lɔːs] [wɪl] ['ðerfɔːr] [biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [pɑːrt] , [ænd; ənd][nɑːt][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][gɑːd] ,

The	loss	will	therefore	be	on	their	own	part	,	and	not	on	the	part	of	God	,
这	损失	将要	所以	是	在	他们的	自己的	部分	,	和	不是	在	这	部分	的	上帝	,

因此，损失将由他们自己承担，而不是由上帝承担。

[ɔːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [seɪnts] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [nɪ'glekt] [ðer; ðər]['duːti][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk][ʌv; əv]

or	of	his	Saints	,	should	the	people	neglect	their	duty	in	the	great	work	of
或者	的	他的	圣徒队	,	应该	这	人们	忽视	他们的	责任	在	这	伟大的	工作	的

['mɑːdərn] [ˌrestə'reɪʃn] .

modern	restoration	.
现代的	恢复	.

或者说，如果人们在现代复兴的伟大事业中疏忽了自己的职责，那么圣徒们就会受到谴责。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'nʌðər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][væst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['rʊlər] [ænd; ənd]

There	is	also	another	consideration	of	vast	importance	to	all	the	rulers	and
那里	是	还	其他	考虑	的	广阔的	重要性	到	全部	这	统治者	和

['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

people	of	the	world	,
人们	的	这	世界	,

此外，对于世界各国的统治者和人民来说，还有另一个极其重要的考虑因素。

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ðɪs] ['mætər] .

in	regard	to	this	matter	.
在	看待	到	这	事情	.

关于此事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] : [æz; əz] [ðɪs] [wɜːrk] [prəg'resɪz] [ɪn][ɪts]['ɑːnwərd] [kɔːrs] ,

It	is	this	:	As	this	work	progresses	in	its	onward	course	,
它	是	这	:	作为	这	工作	进展	在	它是	向前	课程	,

就是这样：随着这项工作的不断推进，

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs]

and	becomes	more	and	more	an	object	of	political	and	religious
和	变成	更多的	和	更多的	一个	目的	的	政治的	和	宗教

['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ,

interest	and	excitement	,
兴趣	和	激动	,

并逐渐成为政治和宗教关注与激动的焦点，

[noʊ] [kɪŋ] , ['ruːlər] , [ɔːr]['sʌbdʒekt] , [noʊ] [kə'mjuːnəti] [ɔːr][ɪndɪ'vɪdʒuəl] , [wɪl] [stænd] ['nuːtrəl] .

no	king	,	ruler	,	or	subject	,	no	community	or	individual	,	will	stand	neutral	.
不	国王	,	统治者	,	或者	主题	,	不	社区	或者	个人	,	将要	站立	中性的	.

任何国王、统治者或臣民，任何群体或个人，都不会保持中立。

[ɔːl] [wɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][biː; bi] ['influənst] [baɪ][wʌn]['spɪrɪt][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ;

All	will	at	length	be	influenced	by	one	spirit	or	the	other	;
全部	将要	在	长度	是	影响	经过	一	精神	或者	这	其他	;

最终，所有人都会受到其中一种或另一种精神的影响;

[ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [saɪdz] ['iːðər] [fɔːr; fər][ɔːr] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] ,

and	will	take	sides	either	for	or	against	the	kingdom	of	God	,
和	将要	拿	侧面	任何一个	为了	或者	反对	这	王国	的	上帝	,

他们会选择支持或反对上帝的国度。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] ,

and	the	fulfilment	of	the	prophets	,
和	这	履行	的	这	先知	,

先知的预言得以实现。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌrestə'reɪʃn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [dɪ'spɜːrst] ['kʌvənənt] ['piːp(ə)l] .

in	the	great	restoration	and	return	of	his	long	dispersed	covenant	people	.
在	这	伟大的	恢复	和	返回	的	他的	长的	分散的	盟约	人们	.

在祂长期分散的立约子民的伟大复兴和回归中。

[sʌm; səm] [wɪl] [ækt][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['venərəb(ə)l]['dʒɛθroʊ] , [ðə; ði]['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv]

Some	will	act	the	part	of	the	venerable	Jethro	,	the	father	-	in	-	law	of
一些	将要	行为	这	部分	的	这	可敬	杰斯罗	,	这	父亲	-	在	-	法律	的

['moʊzəs] ;

Moses	;
摩西	;

有些人将扮演德高望重的叶忒罗，他是摩西的岳父;

[ɔːr][ðə; ði]['noʊb(ə)l]['saiərəs] ; [ænd; ənd] [wɪl] [eɪd][ænd; ənd] [bles] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] ;

or	the	noble	Cyrus	;	and	will	aid	and	bless	the	people	of	God	;
或者	这	高贵	赛勒斯	;	和	将要	援助	和	保佑	这	人们	的	上帝	;

或者像高贵的居鲁士一样；并且会帮助和祝福上帝的子民;

[ɔːr][laɪk] [ruːθ] , [ðə; ði]['məuəbaitis] , [wɪl] [fər'seɪk] [ðer; ðər]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər]['kɪndrəd][ænd; ənd]

or	like	Ruth	,	the	Moabitess	,	will	forsake	their	people	and	their	kindred	and
或者	喜欢	露丝	,	这	摩押人	,	将要	背叛	他们的	人们	和	他们的	亲属	和

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

或者像摩押女子路得一样，背弃自己的族人、亲属和国家。

[ænd; ənd] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪnts] , [ɔːr][tuː; tə] ['ɪzrɪəl] : “ [ðɪs] ['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ]['piːp(ə)l] ,

and	will	say	to	the	Saints	,	or	to	Israel	:	“	This	people	shall	be	my	people	,
和	将要	说	到	这	圣徒队	,	或者	到	以色列	:	“	这	人们	将	是	我的	人们	,

并且会对圣徒，或对以色列说：“这百姓要成为我的百姓，

[ænd; ənd][ðer; ðər][gɑːd][maɪ][gɑːd] .

and	their	God	my	God	.
和	他们的	上帝	我的	上帝	.

他们的神，我的神。

” [waɪl] ['ʌðər] [wɪl] [wɔːk][ɪn][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feroʊ] , [ɔːr][ə; eɪ]['beilæk] ,

”	While	others	will	walk	in	the	footsteps	of	a	Pharaoh	,	or	a	Balak	,
”	尽管	其他的	将要	走	在	这	脚步声	的	一个	法老	,	或者	一个	巴拉克	,

“有些人会追随法老或巴拉克的脚步，

[ænd; ənd] [wɪl] ['hɑːrdn] [ðer; ðər] ['hɑːrts] , [ænd; ənd] [faɪt] [ə'genst] [gɑːd] , [ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]

and	will	harden	their	hearts	,	and	fight	against	God	,	and	seek	to	destroy
和	将要	硬化	他们的	心	,	和	斗争	反对	上帝	,	和	寻找	到	破坏

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

his	people	.
他的	人们	.

他们会心硬如铁，与上帝对抗，企图毁灭他的子民。

[ðiːz] [wɪl] ['kɑːmjuːn; kə'mjuːn][wɪð; wɪθ] [priːsts] [ænd; ənd] ['prɔfits] [huː] [lʌv] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv]

These	will	commune	with	priests	and	prophets	who	love	the	wages	of
这些	将要	公社	和	神父	和	先知	WHO	爱	这	工资	的

[ʌn'raitʃəsnis] ;

unrighteousness	;
不义	;

这些人将与喜爱不义报酬的祭司和先知相交；

[ænd; ənd] [huː] , [laɪk] ['beilæm] , [wɪl] [siːk] [tuː; tə] [kɜːrs] , [ɔːr][tuː; tə][faɪnd] [ɪn'tʃɑːntmənts] [ə'genst]

and	who	,	like	Balaam	,	will	seek	to	curse	,	or	to	find	enchantments	against
和	WHO	,	喜欢	巴兰	,	将要	寻找	到	诅咒	,	或者	到	寻找	魔法	反对

['ɪzrɪəl] .

Israel	.
以色列	.

他们会像巴兰一样，寻求诅咒或用巫术来对付以色列。

[juː; jʊ]['kænɑːt] ['ðerfɔːr] [stænd][æz; əz]['aɪd(ə)l][ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd] [spek'teitəs][ʌv; əv][ðə; ði] [siːnz]

You	cannot	therefore	stand	as	idle	and	disinterested	spectators	of	the	scenes
你	不能	所以	站立	作为	闲置的	和	无私的	观众	的	这	场景

[ænd; ənd] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['kælkjuleɪtɪd][ɪn][ðer; ðər] ['veri] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ɔːl][neiʃəns]

and	events	which	are	calculated	in	their	very	nature	to	reduce	all	nations
和	活动	哪个	是	计算	在	他们的	非常	自然	到	减少	全部	国家

[ænd; ənd] [kriːdz] [tuː; tə][wʌn][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['stændərd] ,

and	creeds	to	one	political	and	religious	standard	,
和	信条	到	一	政治的	和	宗教	标准	,

因此，你不能袖手旁观，对那些本质上旨在将所有民族和信仰统一到同一政治和宗教标准的场景和事件漠不关心。

[ænd; ənd] [ðʌs] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] ['beɪbl] [fɔːrmz][ænd; ənd] [neɪmz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [straɪf]

and	thus	put	an	end	to	Babel	forms	and	names	,	and	to	strife
和	因此	放	一个	结尾	到	巴别塔	表格	和	姓名	,	和	到	冲突

[ænd; ənd][wɔːr] .

and	war	.
和	战争	.

从而终结了巴别塔式的形式和名称，以及纷争和战争。

[juː; jʊ] [wɪl] , ['ðerfɔːr] , ['iːðər] [biː; bi][led][baɪ][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt][tuː; tə][kæst][ɪn][jʊr; jər][lɑːt] ,

You	will	,	therefore	,	either	be	led	by	the	good	Spirit	to	cast	in	your	lot	,
你	将要	,	所以	,	任何一个	是	引领	经过	这	好的	精神	到	投掷	在	你的	很多	,

因此，你要么会受到圣灵的指引，做出你的选择，要么会.....

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] ,

and	to	take	a	lively	interest	with	the	Saints	of	the	Most	High	,
和	到	拿	一个	热闹	兴趣	和	这	圣徒队	的	这	最多	高的	,

并对至高者的圣徒们抱有浓厚的兴趣，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌvənənt] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

and	the	covenant	people	of	the	Lord	,	or	on	the	other	hand	,
和	这	盟约	人们	的	这	主	,	或者	在	这	其他	手	,

以及耶和华的立约子民，或者另一方面，

[juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðer; ðər] [[piː] . ['sɛvən]] [ɪn'vetərət] ['enəmi] , [ænd; ənd] [ə'poʊz] [ðem; ðəm][baɪ]

you	will	become	their	[	p	.	7	]	inveterate	enemy	,	and	oppose	them	by
你	将要	变得	他们的	[	p	.	7	]	根深蒂固	敌人	,	和	反对	他们	经过

['evri] [miːnz] [ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] .

every	means	in	your	power	.
每一个	方法	在	你的	力量	.

你将成为他们[p.7]的死敌，并竭尽全力与他们对抗。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'striːm] [wɪl] [ðɪs] [greɪt] [dɪ'vɪʒ(ə)n]['faɪnəli][ɪk'stend] ,

To	such	an	extreme	will	this	great	division	finally	extend	,
到	这样的	一个	极端	将要	这	伟大的	分配	最后	延长	,

这种巨大的分裂最终会发展到如此极端的地步。

[ðæt] [ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wɜːrld] [wɪl] [kəm'baɪn][tuː; tə] [ə'poʊz] [ðiːz] [θɪŋz] [baɪ] ['mɪlətəri]

that	the	nations	of	the	old	world	will	combine	to	oppose	these	things	by	military
那	这	国家	的	这	老的	世界	将要	结合	到	反对	这些	事物	经过	军队

[fɔːrs] .

force	.
力量	.

旧世界各国将联合起来，以武力对抗这些事物。

[ðeɪ] [wɪl] [send][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrmi][tuː; tə]['pæləstaɪn] , [ə'genst] [ðə; ði][dʒuːz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl]

They	will	send	a	great	army	to	Palestine	,	against	the	Jews	;	and	they	will
他们	将要	发送	一个	伟大的	军队	到	巴勒斯坦	,	反对	这	犹太人	;	和	他们	将要

[bɪ'siːdʒ] [ðer; ðər] ['sɪti] ,

besiege	their	city	,
围攻	他们的	城市	,

他们必派大军到巴勒斯坦去攻击犹太人，并围攻他们的城邑。

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'duːs] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][dʒə'ruːsələm][tuː; tə][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪk'striːm] [ʌv; əv]

and	will	reduce	the	inhabitants	of	Jerusalem	to	the	greatest	extreme	of
和	将要	减少	这	居民	的	耶路撒冷	到	这	最	极端	的

[dɪ'stres] [ænd; ənd] ['mɪzəri] .

distress	and	misery	.
痛苦	和	苦难	.

这将使耶路撒冷的居民陷入极度的痛苦和悲惨之中。

[ðen] [wɪl] [kə'mens] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][neiʃəns][ænd; ənd]['ɛmpaɪɜ-z] [wɪl]

Then	will	commence	a	struggle	in	which	the	fate	of	nations	and	empires	will
然后	将要	开始	一个	斗争	在	哪个	这	命运	的	国家	和	帝国	将要

[biː; bi] [sə'spendɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['bæt(ə)l] .

be	suspended	on	a	single	battle	.
是	暂停	在	一个	单身的	战斗	.

随后将爆发一场决定国家和帝国命运的斗争。

[ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ænd; ənd]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['dʒuːdə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər]

In	this	battle	the	governors	and	people	of	Judah	distinguish	themselves	for
在	这	战斗	这	州长们	和	人们	的	犹大	区分	他们自己	为了

[ðer; ðər]['breɪvəri][ænd; ənd]['wɔːrlaɪk] [ə'tʃiːvmənts] .

their	bravery	and	warlike	achievements	.
他们的	勇敢	和	好战	成就	.

在这场战役中，犹大诸侯和人民因其勇敢和英勇的战功而脱颖而出。

[ðə; ði] [wiːk] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi][laɪk]['deɪvɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [strɔːŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɪl]

The	weak	among	them	will	be	like	David	,	and	the	strong	among	them	will
这	虚弱的	之中	他们	将要	是	喜欢	大卫	,	和	这	强的	之中	他们	将要

[biː; bi][laɪk][gɑːd] :

be	like	God	:
是	喜欢	上帝	:

他们当中软弱的将像大卫，强壮的将像神。

[ɔ:r][laɪk][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] .
or like the angel of the Lord .
或者 喜欢 这 天使 的 这 主 .

或者像耶和华的使者一样。

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [wɪl] [pɔ:r] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][dʒə'ru:sələm][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]
In that day the Lord will pour upon the inhabitants of Jerusalem the spirit of
在 那 天 这 主 将要 倒 之上 这 居民 的 耶路撒冷 这 精神 的
[greɪs] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] ,
grace and supplication ,
优雅 和 恳求 ,

到那日，耶和华必将恩典和恳求的灵浇灌耶路撒冷的居民。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [lʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [mə'saɪə] [hu:m] [ðeɪ] [hæv; həv] [pɪrst] .
and they shall look upon the Messiah whom they have pierced .
和 他们 将 看 之上 这 弥赛亚 谁 他们 有 穿孔 .

他们必瞻仰他们所扎的弥赛亚。

[fɔ:r; fər][loʊ] !
For lo !
为了 洛 !

看!

[hi:; hi] [wɪl] [dɪ'send] [frʌm; frəm]['hev(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'fendər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] : [ænd; ənd][tu:; tə]
he will descend from heaven , as the defender of the Jews : and to
他 将要 下降 从 天堂 , 作为 这 防守队员 的 这 犹太人 : 和 到
[kəm'pli:t] [ðer; ðər] ['vɪktəri] .
complete their victory .
完全的 他们的 胜利 .

他将从天而降，作为犹太人的捍卫者，完成他们的胜利。

[hɪz; ɪz] [fi:t] [wɪl] [stænd][ɪn] [ðæt] [deɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑ:lɪvz] ,
His feet will stand in that day upon the Mount of Olives ,
他的 脚 将要 站立 在 那 天 之上 这 山 的 橄榄 ,

当那日，他的脚必站在橄榄山上。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [kli:v] [ɪn]['sʌndər] [æt; ət][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns] , [ænd; ənd] [rɪ'mu:v] [wʌn][hæf][tu:; tə][ðə; ði]
which shall cleave in sunder at his presence , and remove one half to the
哪个 将 劈开 在 桑德 在 他的 在场 , 和 消除 一 一半 到 这
[nɔ:rθ] ,
north ,
北 ,

祂一出现，这冰雪便会裂开，一半向北流去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ; [ðʌs] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['væli] [wer] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n]
and the other to the south ; thus forming a great valley where the mountain
和 这 其他 到 这 南 ; 因此 成型 一个 伟大的 谷 在哪里 这 山
[naʊ] [stændz] .
now stands .
现在 站立 .

另一条则向南延伸；由此形成了一个巨大的山谷，如今这座山就耸立在那里。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪl] [kweɪk] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] , [waɪl] [stɔ:rm][ænd; ənd] ['tempɪst] , [heɪl][ænd; ənd] [pleɪg] ,
The earth will quake around him , while storm and tempest , hail and plague ,
这 地球 将要 地震 大约 他 , 尽管 风暴 和 暴风雨 , 冰雹 和 瘟疫 ,

大地将在他周围震动，暴风雨、冰雹和瘟疫也将降临。

[ɑːr; ər] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv][ɑːrmz] , [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪlәri] , [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv]

are	mingled	with	the	clash	of	arms	,	the	roar	of	artillery	,	the	shouts	of
是	混合	和	这	冲突	的	武器	,	这	吼	的	炮兵	,	这	喊叫	的

['vɪktәri] ,

victory	,
胜利	,

与兵器碰撞声、炮火轰鸣声、胜利的欢呼声交织在一起，

[ænd; ənd][ðə; ði][grəunz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] .

and	the	groans	of	the	wounded	and	dying	.
和	这	呻吟	的	这	受伤	和	垂死	.

还有伤者和垂死者的呻吟声。

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [ɔːl] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [siːdʒ] , [bəuθ] [ə'genst] [dʒʊ'diə][ænd; ənd] [ə'genst] [dʒə'ruːsələm] ,

In	that	day	all	who	are	in	the	siege	,	both	against	Judea	and	against	Jerusalem	,
在	那	天	全部	WHO	是	在	这	围城	,	两个都	反对	犹太	和	反对	耶路撒冷	,

在那一天，所有参与围攻的人，无论是围攻犹太还是围攻耶路撒冷，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][kʌt][ɪn] ['piːsɪz] ;

shall	be	cut	in	pieces	;
将	是	切	在	件	;

切成块；

[ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gæðərd] [tə'geðər] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

though	all	the	people	of	the	earth	should	be	gathered	together	against	it	.
尽管	全部	这	人们	的	这	地球	应该	是	聚集	一起	反对	它	.

即使全世界的人都联合起来反对它。

[ðɪs] ['sɪgnәl] ['vɪktәri] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [soʊ] [ʌn'lʊkt] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði][neiʃəns] ,

This	signal	victory	on	the	part	of	the	Jews	,	so	unlooked	for	by	the	nations	,
这	信号	胜利	在	这	部分	的	这	犹太人	,	所以	未曾注意的	为了	经过	这	国家	,

这场犹太人取得的重大胜利，是各国始料未及的。

[ænd; ənd] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]['ædvent][ʌv; əv] [mə'saɪə] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	attended	with	the	personal	advent	of	Messiah	,	and	the
和	参加	和	这	个人的	来临	的	弥赛亚	,	和	这

[ə'kʌmpәniɪŋ] [ɪ'vents] ,

accompanying	events	,
随同	活动	,

并伴随着弥赛亚的亲自降临和相关事件，

[wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] ['jʊrәp] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

will	change	the	whole	order	of	things	in	Europe	and	Asia	,
将要	改变	这	所有的	命令	的	事物	在	欧洲	和	亚洲	,

这将彻底改变欧洲和亚洲的格局。

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] .

in	regard	to	political	and	religious	organization	,	and	government	.
在	看待	到	政治的	和	宗教	组织	,	和	政府	.

就政治和宗教组织以及政府而言。

[ðə; ði][dʒuːz][æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌm] ['hoʊli][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] ['fɔːrwərd] ;

The	Jews	as	a	nation	become	holy	from	that	day	forward	;
这	犹太人	作为	一个	国家	变得	圣	从	那	天	向前	;

从那一天起，犹太民族就成为圣洁的民族；

[[piː] . [eɪt]] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɪti] [ænd; ənd]['sæŋktʃueri] [bɪ'kʌmz] ['hoʊli] .

[	p	.	8	]	and	their	city	and	sanctuary	becomes	holy	.
[	p	.	8	]	和	他们的	城市	和	避难所	变成	圣	.

[p.8] 他们的城市和圣地变得神圣。

[ðer; ðər]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [mə'saɪə] [ɪ'stæblɪʃɪz] [hɪz; ɪz] [θroʊn] , [ænd; ənd] [si:t] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

There	also	the	Messiah	establishes	his	throne	,	and	seat	of	government	.
那里	还	这	弥赛亚	建立	他的	王座	,	和	座位	的	政府	.

弥赛亚也在那里建立了他的宝座和政权中心。

[dʒə'ru:sələm] [ðen] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv]['empaɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['sentər][ænd; ənd]

Jerusalem	then	becomes	the	seat	of	empire	,	and	the	great	centre	and
耶路撒冷	然后	变成	这	座位	的	帝国	,	和	这	伟大的	中心	和

['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wɜ:rld] .

capital	of	the	old	world	.
首都	的	这	老的	世界	.

耶路撒冷由此成为帝国的中心，以及旧世界的伟大中心和首都。

[ɔ:l][ðə; ði]['fæməliz][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʃæl; ʃəl] [ðen] [goʊ][ʌp][tu:; tə][dʒə'ru:sələm][wʌns][ə; eɪ] [jɪr] ,

All	the	families	of	the	land	shall	then	go	up	to	Jerusalem	once	a	year	,
全部	这	家庭	的	这	土地	将	然后	去	向上	到	耶路撒冷	一次	一个	年	,

那时，这片土地上的所有家族每年都要上耶路撒冷一次。

[tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv][həusts] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv]

to	worship	the	King	,	the	Lord	of	Hosts	,	and	to	keep	the	feast	of
到	崇拜	这	国王	,	这	主	的	主持人	,	和	到	保持	这	盛宴	的

['tæbərnækl] .

Tabernacles	.
帐幕	.

敬拜君王，万军之耶和华，并守住棚节。

[ðoʊz] [hu:] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][goʊ][ʌp] , [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ][reɪn] ,

Those	who	refuse	to	go	up	,	shall	have	no	rain	,
那些	WHO	拒绝	到	去	向上	,	将	有	不	雨	,

那些拒绝上山的人，将得不到雨水。

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['smɪtn] [wɪð; wɪθ] [dɜ:rθ] [ænd; ənd] ['fæmɪn] .

but	shall	be	smitten	with	dearth	and	famine	.
但	将	是	迷恋	和	匮乏	和	饥荒	.

但将会遭受饥荒和匮乏的侵袭。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]['i:dʒɪpt][goʊ][nɑ:t][ʌp] ([æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['nevər] [reɪnz][ðer; ðər]) [ðeɪ]

And	if	the	family	of	Egypt	go	not	up	(	as	it	never	rains	there	)	they
和	如果	这	家庭	的	埃及	去	不是	向上	(	作为	它	绝不	雨	那里	)	他们

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['smɪtn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪg] .

shall	be	smitten	with	the	plague	.
将	是	迷恋	和	这	瘟疫	.

如果埃及的家族不上去（因为那里从不下雨），他们必遭瘟疫袭击。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɔ:l] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [fʊl'fɪld] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]

And	thus	all	things	shall	be	fulfilled	according	to	the	words	of	the	holy
和	因此	全部	事物	将	是	已完成	根据	到	这	字	的	这	圣

['prɔfits] [ʌv; əv][oʊld] ,

prophets	of	old	,
先知	的	老的	,

如此，一切都将按照古代圣先知的预言应验。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [rɪ'vi:ld] , [tu:; tə][kən'fɜ:rm][ænd; ənd][fʊl'fɪl]

and	the	word	of	the	Lord	which	is	now	revealed	,	to	confirm	and	fulfil
和	这	单词	的	这	主	哪个	是	现在	揭晓	,	到	确认	和	实现

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

以及现在启示的主的话语，来证实和应验这些话。

[ɪn] [ʃɔːrt] [ðə; ði] [kɪŋz] , ['rʊlər] , [priːsts] [ænd; ənd]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
In **short** **the** **kings** **,** **rulers** **,** **priests** **and** **people** **of** **Europe** **,** **and** **of** **the** **old**
在 短的 这 国王 , 统治者 , 神父 和 人们 的 欧洲 , 和 的 这 老的
[wɜːrld] ,
world **,**
世界 ,

简而言之，就是欧洲和旧世界的国王、统治者、祭司和人民。

[ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðɪs] [wʌns] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][gɑːd][ɪn] ['ɪzrɪəl] , [huː] , [æz; əz][ɪn] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] ,
shall **know** **this** **once** **that** **there** **is** **a** **God** **in** **Israel** **,** **who** **,** **as** **in** **days** **of** **old** **,**
将 知道 这 一次 那 那里 是 一个 上帝 在 以色列 , WHO , 作为 在 天 的 老的 ,

必知晓，以色列中有一位神，祂如同古时一样，

[kæn; kən] ['ʌtər] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əu'beid] .
can **utter** **his** **voice** **,** **and** **it** **shall** **be** **obeyed** **.**
能 说出 他的 嗓音 , 和 它 将 是 服从 .

他可以发出声音，人们必将服从。

[ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv] [roʊm] , ['lʌndən] , ['pærɪs] , [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] , ['piːtərzˌbɜːrg] , [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər]
The **courts** **of** **Rome** **,** **London** **,** **Paris** **,** **Constantinople** **,** **Petersburgh** **,** **and** **all** **others**
这 法院 的 罗马 , 伦敦 , 巴黎 , 君士坦丁堡 , 圣彼得堡 , 和 全部 其他的
,
,
,

罗马、伦敦、巴黎、君士坦丁堡、圣彼得堡以及其他所有城市的法庭

[wɪl] [ðen] [hæv; həv][tuː; tə] [jiːld] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][duː]['hɑːmɪdʒ] ,
will **then** **have** **to** **yield** **the** **point** **,** **and** **do** **homage** **,**
将要 然后 有 到 屈服 这 观点 , 和 做 尊敬 ,

届时将不得不让步，并表示臣服。

[ænd; ənd][ɔːl] [peɪ] ['trɪbjuːt][tuː; tə][wʌn] [greɪt] ['sentər] , [ænd; ənd][tuː; tə][wʌn] ['maɪti] ['sɑːvrɪn] ,
and **all** **pay** **tribute** **to** **one** **Great** **Centre** **,** **and** **to** **one** **mighty** **Sovereign** **,**
和 全部 支付 贡 到 一 伟大的 中心 , 和 到 一 强大的 主权 ,

所有人都向同一个伟大的中心和同一个强大的君主致敬。

[ɔːr] , [θroʊnz] [wɪl] [biː; bi][kæst] [daʊn] , [ænd; ənd] ['kiŋdəmz] [wɪl] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] .
or **,** **thrones** **will** **be** **cast** **down** **,** **and** **kingdoms** **will** **cease** **to** **be** **.**
或者 , 王座 将要 是 投掷 向下 , 和 王国 将要 停止 到 是 .

或者，王位将被推翻，王国将不复存在。

[priːsts] , ['bɪʃəp] , [ænd; ənd]['klɜːrdʒi] , ['weðər] ['kæθlɪk] , ['prɑːtɪstənt] , [ɔːr][mæhoʊmədən] ,
Priests **,** **bishops** **,** **and** **clergy** **,** **whether** **Catholic** **,** **Protestant** **,** **or** **Mahomedan** **,**
神父 , 主教们 , 和 牧师 , 无论 天主教 , 新教 , 或者 穆罕默德 ,

神父、主教和教士，无论是天主教徒、新教徒还是穆斯林，

[wɪl] [ðen] [hæv; həv][tuː; tə] [jiːld] [ðer; ðər] [prɪ'tendɪd] [kleɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːsthʊd] , [tə'geðər]
will **then** **have** **to** **yield** **their** **pretended** **claims** **to** **the** **priesthood** **,** **together**
将要 然后 有 到 屈服 他们的 假装 索赔 到 这 圣职 , 一起
[wɪð; wɪθ]['taɪtəlz] ,
with **titles** **,**
和 标题 ,

届时，他们将不得不放弃他们所声称的神职身份及其头衔。

['ɔnəz] , [kriːdz] [ænd; ənd] [neɪmz] ;
honors **,** **creeds** **and** **names** **;**
荣誉 , 信条 和 姓名 ;

荣誉、信条和名称；

[ænd; ənd] ['revərəns] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðə; ðɪ] [tru:] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['pri:sthʊd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɔ:rdər] [ʌv; əv]

and	reverence	and	obey	the	true	and	royal	priesthood	of	the	order	of
和	尊敬	和	服从	这	真的	和	皇家	圣职	的	这	命令	的

[mel'kizədek] ,

Melchisedech	,
麦基洗德	,

敬畏并服从麦基洗德等次中真正的君尊祭司职分。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['erən; 'ærən] ; [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['raɪtf(ə)l] ['ɛrz] , [ðə; ðɪ] [noʊ'bɪləti] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ; [ɔ:r]

and	of	Aaron	;	restored	to	the	rightful	heirs	,	the	nobility	of	Israel	;	or
和	的	亚伦	;	恢复	到	这	正当的	继承人	,	这	贵族	的	以色列	;	或者

,

,

,

亚伦的后裔；以色列的贵族血统归还给合法的继承人；或者，

[ðə; ðɪ] [dɜ:rθ] [ænd; ənd] ['fæmɪn] [wɪl] [kən'su:m] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [pleɪg] [swi:p] [ðem; ðəm]

the	dearth	and	famine	will	consume	them	,	and	the	plague	sweep	them
这	匮乏	和	饥荒	将要	消耗	他们	,	和	这	瘟疫	扫	他们

['kwɪkli] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [pɪt] ,

quickly	down	to	the	pit	,
迅速地	向下	到	这	坑	,

饥荒和匮乏将吞噬他们，瘟疫将迅速把他们扫入深渊。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['kɔ:rə] , ['deɪθən] [ænd; ənd] ['æbɪrəm] , [hu:] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ]

as	in	the	case	of	Korah	,	Dathan	and	Abiram	,	who	pretended	to	the
作为	在	这	案件	的	可拉	,	达坦	和	阿比拉姆	,	WHO	假装	到	这

['pri:sthʊd] ,

priesthood	,
圣职	,

就像可拉、大坍和亚比兰那样，他们假扮成祭司。

[ænd; ənd] [rɪ'beld] [ə'genst] ['gɑ:dz] ['tʃoʊzn] [pri:sts] [ænd; ənd] ['prɔfits] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌv; əv] ['moʊzəs]

and	rebelled	against	God's	chosen	priests	and	prophets	,	in	the	days	of	Moses
和	叛乱	反对	神的	选定	神父	和	先知	,	在	这	天	的	摩西

.

:

.

在摩西时代，他们背叛了上帝拣选的祭司和先知。

[waɪl] [ði:z] [greɪt] [ɪ'vents] [ɑ:r; ər] ['roʊlɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [wi:lz] [ʌv; əv] [taɪm] ,

While	these	great	events	are	rolling	on	the	wheels	of	time	,
尽管	这些	伟大的	活动	是	滚动	在	这	车轮	的	时间	,

当这些伟大的事件随着时间的车轮滚滚向前时，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [fʊl'fɪld] [ɪn] [ðə; ðɪ] [oʊld] [wɜ:rld] , [ðə; ðɪ] ['westərn] ['kɑ:ntɪnənt] [wɪl] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] [si:n]

and	being	fulfilled	in	the	old	world	,	the	Western	Continent	will	present	a	scene
和	存在	已完成	在	这	老的	世界	,	这	西	大陆	将要	展示	一个	场景

[ʌv; əv] ['grændʒər] ,

of	grandeur	,
的	宏伟	,

当旧世界的愿望得以实现后，西方大陆将呈现出一幅宏伟壮丽的景象。

['greɪtnəs] , [ænd; ənd] ['glɔ:ri] , [fɑ:r] [sər'pæsɪŋ] [ðə; ðɪ] [si:n] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] .

greatness	,	and	glory	,	far	surpassing	the	scene	just	described	.
伟大	,	和	荣耀	,	远的	超越	这	场景	只是	描述	.

伟大和荣耀，远远超过刚才描述的场景。

[ðə; ðɪ] [lɔ:rd] [wɪl] [meɪk] [hɜ:r; hər] [ðæt] ['hɔ:ltɪd] [ə; eɪ] ['remnənt] ;

The	Lord	will	make	her	that	halted	a	remnant	;
这	主	将要	制作	她	那	停止	一个	剩	;

耶和华必使那停滞不前的女子成为余民；

[ænd; ənd] ['gæðər] [[piː] . [naɪn]] [hɜːr; hər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] ;

and	gather	[	p	.	9	]	her	that	was	driven	out	and	afflicted	;
和	收集	[	p	.	9	]	她	那	曾是	驱动	出去	和	受苦的	;

并聚集[p.9]被驱逐和受苦的她;

[ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər] [huː] [wʌz; wəz][kæst][ə'fɑːr][ɔːf] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['neɪʃ(ə)n] ;

and	make	her	who	was	cast	afar	off	,	a	strong	nation	;
和	制作	她	WHO	曾是	投掷	远方	离开	,	一个	强的	国家	;

使那被遗弃在远方的，成为一个强大的国家;

[ænd; ənd] [wɪl] [reɪn] ['oʊvər][ðem; ðəm][ɪn] [maʊnt] ['zaɪən][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːrθ] [ænd; ənd][fɔːr; fər]

and	will	reign	over	them	in	Mount	Zion	from	that	time	forth	and	for
和	将要	在位	超过	他们	在	山	锡安	从	那	时间	前进	和	为了

['evər] .

ever	.
曾经	.

从那时起，他必在锡安山上统治他们，直到永远。

[ɔːr] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [hiː; hi] [wɪl] [ə'semb(ə)l] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]

Or	,	in	other	words	,	He	will	assemble	the	Natives	,	the	remnants	of	Joseph
或者	,	在	其他	字	,	他	将要	集合	这	本地人	,	这	残余物	的	约瑟夫

[ɪn] [ə'merɪkə] ;

in	America	;
在	美国	;

换句话说，他将召集美洲原住民，也就是约瑟在美洲的后裔;

[ænd; ənd] [meɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l]['neɪʃ(ə)n] :

and	make	of	them	a	great	,	and	strong	,	and	powerful	nation	:
和	制作	的	他们	一个	伟大的	,	和	强的	,	和	强大的	国家	:

并将他们建设成为一个伟大、强大、有实力的国家:

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['sɪvəlaɪz][ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['hoʊli]['sɪti]

and	he	will	civilize	and	enlighten	them	,	and	will	establish	a	holy	city
和	他	将要	教化	和	开导	他们	,	和	将要	建立	一个	圣	城市

,

,
,

他将教化他们，启迪他们，并建立一座圣城。

[ænd; ənd]['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [siːt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld]

and	temple	,	and	seat	of	government	among	them	,	which	shall	be	called
和	寺庙	,	和	座位	的	政府	之中	他们	,	哪个	将	是	称为

['zaɪən] .

Zion	.
锡安	.

其中要建立圣殿和政权中心，这地方必称为锡安。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪz; ɪz] ['tæbərnækl] , [hɪz; ɪz]['sæŋktʃueri] , [hɪz; ɪz] [θroʊn] ,

And	there	shall	be	his	tabernacle	,	his	sanctuary	,	his	throne	,
和	那里	将	是	他的	圣幕	,	他的	避难所	,	他的	王座	,

那里必有他的帐幕、他的圣所、他的宝座。

[ænd; ənd] [siːt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːntɪnənt][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ]

and	seat	of	government	for	the	whole	continent	of	North	and	South
和	座位	的	政府	为了	这	所有的	大陆	的	北	和	南

[ə'merɪkə] [fɔːr; fər]['evər] .

America	for	ever	.
美国	为了	曾经	.

并将永远是整个北美洲和南美洲大陆的政府所在地。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] ['hemɪsfɪr] [wʌt] [dʒə'ruːsələm] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə]

In	short	,	it	will	be	to	the	western	hemisphere	what	Jerusalem	will	be	to
在	短的	,	它	将要	是	到	这	西	半球	什么	耶路撒冷	将要	是	到

[ðə; ði] ['iːstərn] .

the	eastern	.
这	东	.

简而言之，它之于西半球，正如耶路撒冷之于东半球。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [məˈsaɪə] [wɪl] ['vɪzɪt][ðem; ðəm][ɪn]['pɜːrs(ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [seɪnts] ,

And	there	the	Messiah	will	visit	them	in	person	;	and	the	old	Saints	,
和	那里	这	弥赛亚	将要	访问	他们	在	人	;	和	这	老的	圣徒队	,

弥赛亚将亲自造访那里；而古老的圣徒们，

[huː] [wɪl] [ðen] [hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] , [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

who	will	then	have	been	raised	from	the	dead	,	will	be	with	him	.
WHO	将要	然后	有	到过	提高	从	这	死的	,	将要	是	和	他	.

那时，他必从死里复活，与他同在。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ɪˈstæblɪʃ] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [lɔːz] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði][lænd] .

And	he	will	establish	his	kingdom	and	laws	over	all	the	land	.
和	他	将要	建立	他的	王国	和	法律	超过	全部	这	土地	.

他必在全地建立他的国度和律法。

[tuː; tə] [ðɪs] ['sɪti] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɪts] ['sevrəl] ['bræntʃɪz] [ɔːr] [steɪks] , [ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['dʒentailz] [siːk] ,

To	this	city	,	and	to	its	several	branches	or	stakes	,	shall	the	Gentiles	seek	,
到	这	城市	,	和	到	它是	一些	分支	或者	赌注	,	将	这	外邦人	寻找	,

外邦人应当寻求到这座城及其各个分支或支派，

[æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ]['stændərd][ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] .

as	to	a	standard	of	light	and	knowledge	.
作为	到	一个	标准	的	光	和	知识	.

以光明和知识的标准来衡量。

[jeɪ] , [ðə; ði][neiʃəns] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [kɪŋz] [ænd; ənd]['nəublz] , [ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [kʌm] ,

Yea	,	the	nations	,	and	their	kings	and	nobles	,	shall	say	,	Come	,
是的	,	这	国家	,	和	他们的	国王	和	贵族	,	将	说	,	来	,

是的，列国、君王和贵族都会说：“来吧！”

[ænd; ənd][let][ju: 'es][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [maʊnt] ['zaɪən] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

and	let	us	go	up	to	the	Mount	Zion	,	and	to	the	temple	of	the
和	让	我们	去	向上	到	这	山	锡安	,	和	到	这	寺庙	的	这

[lɔːrd] ;

Lord	;
主	;

让我们上锡安山，到耶和华的殿去；

[wer] [hɪz; ɪz]['hoʊli] ['priːsthʊd] [stænd][tuː; tə]['mɪnɪstər] [kən'tɪnjuəli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][lɔːrd] ;

where	his	holy	priesthood	stand	to	minister	continually	before	the	Lord	;
在哪里	他的	圣	圣职	站立	到	部长	持续	前	这	主	;

在那里，他神圣的祭司职分得以在主面前不断侍奉；

[ænd; ənd] [wer] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [mɔːr] ['fʊli] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['ɔrdənənsɪz]

and	where	we	may	be	instructed	more	fully	,	and	receive	the	ordinances
和	在哪里	我们	可能	是	指示	更多的	完全	,	和	收到	这	法令

[ʌv; əv] [rɪ'mɪʃ(ə)n] ,

of	remission	,
的	缓解	,

在那里我们可以得到更全面的教导，并接受赦罪的教仪。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd] [rɪ'dempʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [biː; bi] [ə'dɑːptɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	of	sanctification	,	and	redemption	;	and	thus	be	adopted	into	the
和	的	成圣	,	和	赎回	;	和	因此	是	已采用	进入	这

['fæməli][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

family	of	Israel	,
家庭	的	以色列	,

以及成圣和救赎；从而被接纳进入以色列的家。

[ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kʌvənənts] [ʌv; əv] ['prɑːmɪs] .

and	identified	in	the	same	covenants	of	promise	.
和	已识别	在	这	相同的	圣约	的	承诺	.

并在同一份应许之约中得到确认。

[ðə; ði] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [huː] [hæz; həz] ['wɔndəd] [ɪn] [dɪ'dʒekʃn]

The	despised	and	degraded	son	of	the	forest	,	who	has	wandered	in	dejection
这	被鄙视的	和	退化的	儿子	的	这	森林	,	WHO	有	漫步	在	沮丧

[ænd; ənd] ['sɑːroʊ] ,

and	sorrow	,
和	悲哀	,

森林中那个被鄙视、被贬低的儿子，在沮丧和悲伤中徘徊不去，

[ænd; ənd] ['sʌfərd] [rɪ'proʊtʃ] , [ʃæl; ʃəl] [ðen] [drɑːp][hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] , [ænd; ənd][stænd] [fɔːrθ] [ɪn]['mænli]

and	suffered	reproach	,	shall	then	drop	his	disguise	,	and	stand	forth	in	manly
和	遭受	责备	,	将	然后	降低	他的	伪装	,	和	站立	前进	在	男子气概

['dɪgnəti] ,

dignity	,
尊严	,

遭受责难之后，他应当卸下伪装，以男子汉的尊严站出来。

[ænd; ənd][ɪk'skleɪm][tuː; tə][ðə; ði]['dʒentailz] [huː] [hæv; həv] ['envid] [ænd; ənd][soʊld][hɪm; ɪm] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em]

and	exclaim	to	the	Gentiles	who	have	envied	and	sold	him	:	“	I	am
和	惊叹	到	这	外邦人	WHO	有	令人羡慕	和	卖	他	:	“	我	是

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] :

Joseph	:
约瑟夫	:

并向那些嫉妒他、出卖他的外邦人宣告：“我是约瑟：

[dʌz] [maɪ] ['fɑːðər] [jet] [lɪv; laɪv] ?

does	my	father	yet	live	?
做	我的	父亲	然而	居住	?

我父亲还健在吗?

” [ɔːr] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] : [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [huː] [wʌz; wəz][soʊld]

” Or	,	in	other	words	:	I	am	a	descendant	of	that	Joseph	who	was	sold
” 或者	,	在	其他	字	:	我	是	一个	后裔	的	那	约瑟夫	WHO	曾是	卖

['ɪntuː]['iːdʒɪpt] .

into	Egypt	.
进入	埃及	.

换句话说：我是被卖到埃及的约瑟的后裔。

[juː; jʊ][hæv; həv] [heitid] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][soʊld][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [ded] .

You	have	hated	me	,	and	sold	me	,	and	thought	I	was	dead	.
你	有	憎恨	我	,	和	卖	我	,	和	想法	我	曾是	死的	.

你恨我，出卖我，还以为我死了。

[bʌt; bət][loʊ] !

But	lo	!
但	洛	!

但是，瞧!

[aɪ][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] , ['taɪtəlz] , ['ɔnəz] , ['priːsthʊd] , ['septər]

I	live	,	and	am	heir	to	the	inheritance	,	titles	,	honors	,	priesthood	,	sceptre
我	居住	,	和	是	继承人	到	这	遗产	,	标题	,	荣誉	,	圣职	,	权杖

, [kraʊn] ,

,	crown	,
,	王冠	,

我活着，并且是遗产、头衔、荣誉、神职、权杖、王冠的继承人。

[θroʊn] , [ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf][ænd; ənd]['dɪgnətɪ][ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðəz] , [huː] [lɪv; laɪv][fɔːr; fər] [ˌevər'mɔːr]

throne	,	and	eternal	life	and	dignity	of	my	fathers	,	who	live	for	evermore
王座	,	和	永恒	生活	和	尊严	的	我的	父亲们	,	WHO	居住	为了	越来越

.

:
.

王位，以及我祖先的永生和尊严，他们将永远活着。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi] [ɔː'deɪnd] , [wɑːʃt] , [ə'nɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['hoʊli][ɔɪl] , [[piː] . -] [ænd; ənd]

He	shall	then	be	ordained	,	washed	,	anointed	with	holy	oil	,	[	p	.	10	]	and
他	将	然后	是	受戒	,	洗过	,	受膏者	和	圣	油	,	[	p	.	-	]	和

[ə'reɪd] [ɪn] [faɪn] ['lɪnɪn] ,

arrayed	in	fine	linen	,
排列	在	美好的	亚麻布	,

然后他将接受圣职授任、洗礼、涂抹圣油，[p.10]并穿上细麻布衣袍，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['glɔːriəs] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrmənts][ænd; ənd] ['rɔɪəl] [roʊbz][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ]

even	in	the	glorious	and	beautiful	garments	and	royal	robes	of	the	high
甚至	在	这	辉煌	和	美丽的	服装	和	皇家	长袍	的	这	高的

['priːsthʊd] ,

priesthood	,
圣职	,

即使身着华丽精美的祭司长袍，

[wɪtʃ] [ɪz]['æftər][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] ;

which	is	after	the	order	of	the	Son	of	God	;
哪个	是	后	这	命令	的	这	儿子	的	上帝	;

这是按照上帝之子的旨意而行的；

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['entər]['ɪntuː][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , ['iːv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]['hoʊli][ʌv; əv]

and	shall	enter	into	the	congregation	of	the	Lord	,	even	into	the	Holy	of
和	将	进入	进入	这	会众	的	这	主	,	甚至	进入	这	圣	的

['hoʊli] ,

Holies	,
圣徒	,

并要进入主的会众，就是进入至圣所。

[ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] ['paʊər] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]['nevər][end] .

there	to	be	crowned	with	authority	and	power	which	shall	never	end	.
那里	到	是	加冕	和	权威	和	力量	哪个	将	绝不	结尾	.

在那里，他将被加冕为永无止境的权威和权力。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [ʃæl; ʃəl] [ðen] [dɪ'send] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

The	Spirit	of	the	Lord	shall	then	descend	upon	him	,
这	精神	的	这	主	将	然后	下降	之上	他	,

那时，主的灵必降临在他身上。

[laɪk][ðə; ði] [duː] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['hɜːmən] ,

like	the	dew	upon	the	mountains	of	Hermon	,
喜欢	这	露	之上	这	山脉	的	赫尔蒙	,

如同黑门山上的露水，

[ænd; ənd][laɪk] [rɪ'freʃɪŋ] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv][reɪn][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv]['pærədaɪs] .

and	like	refreshing	showers	of	rain	upon	the	flowers	of	Paradise	.
和	喜欢	令人耳目一新	淋浴	的	雨	之上	这	花朵	的	天堂	.

就像清爽的雨水洒在天堂的花朵上。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ʃæl; ʃəl][ɪk'spænd][wɪð; wɪθ] ['nɑ:lɪdʒ] , [waɪd][æz; əz] [ɪ'tɜ:rnəti] ;

His	heart	shall	expand	with	knowledge	,	wide	as	eternity	;
他的	心	将	扩张	和	知识	,	宽的	作为	永恒	;

他的心灵将因知识而扩展，广阔如永恒；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd][ʃæl; ʃəl][ˌkɑ:mprɪ'hend][ðə; ði][væst] [kri:'eɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɑ:d] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	his	mind	shall	comprehend	the	vast	creations	of	his	God	,	and	His
和	他的	头脑	将	理解	这	广阔的	作品	的	他的	上帝	,	和	他的

[ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [rɪ'dempʃ(ə)n] ,

eternal	purpose	of	redemption	,
永恒	目的	的	赎回	,

他的心灵将领悟到他上帝的浩瀚创造，以及祂永恒的救赎旨意。

['glɔ:ri] , [ænd; ənd][ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪzd] [ɪn] ['hev(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wɜ:r; wər]

glory	,	and	exaltation	,	which	was	devised	in	heaven	before	the	worlds	were
荣耀	,	和	提高	,	哪个	曾是	设计	在	天堂	前	这	世界	是

['ɔ:rgənaɪzd] ;

organized	;
组织	;

荣耀和高升，是在世界形成之前在天上设计的；

[bʌt; bət] [meɪd] ['mænɪfest][ɪn] [ði:z] [læst] [deɪz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒentailz] ,

but	made	manifest	in	these	last	days	,	for	the	fulness	of	the	Gentiles	,
但	制成	显现	在	这些	最后的	天	,	为了	这	充满	的	这	外邦人	,

但这真理却在末世显明出来，使外邦人的数目添满。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

and	for	the	exaltation	of	Israel	.
和	为了	这	提高	的	以色列	.

并为以色列的荣耀而努力。

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl]['ɔ:lsoʊ][bɪ'hoʊld][hɪz; ɪz] [rɪ'di:mər] , [ænd; ənd][bi:; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

He	shall	also	behold	his	Redeemer	,	and	be	filled	with	his	presence	,
他	将	还	看哪	他的	救世主	,	和	是	已填	和	他的	在场	,

他必得见救赎主，并被救赎主的同在充满。

[waɪl] [ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['glɔ:ri][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [si:n] [ɪn][hɪz; ɪz]['temp(ə)l] .

while	the	cloud	of	his	glory	shall	be	seen	in	his	temple	.
尽管	这	云	的	他的	荣耀	将	是	已见	在	他的	寺庙	.

他的荣耀之云将在他的圣殿中显现。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['zaɪən] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['sæŋktʃueri][ænd; ənd] ['pri:sthʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔ:riəs]

The	city	of	Zion	,	with	its	sanctuary	and	priesthood	,	and	the	glorious
这	城市	的	锡安	,	和	它是	避难所	和	圣职	,	和	这	辉煌

['fʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] ,

fulness	of	the	gospel	,
充满	的	这	福音	,

锡安城，及其圣所和祭司制度，以及福音的荣耀圆满，

[wɪl] ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ]['stændərd] [wɪtʃ] [wɪl] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə]['dʒɑ:rɪŋ] [kri:dz] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]

will	constitute	a	standard	which	will	put	an	end	to	jarring	creeds	and	political
将要	构成	一个	标准	哪个	将要	放	一个	结尾	到	刺耳的	信条	和	政治的

['ræŋglɪŋ] ,

wranglings	,
争吵	,

这将构成一项标准，从而终结相互冲突的信条和政治纷争。

[baɪ][ˌjuˈnaitiŋ][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] , [steɪts] , [ˈprɑːvənsəz] , ['teritəriz] , [neiʃəns] , [traɪbz] , ['kɪndrəd] ,

by	uniting	the	republics	,	states	,	provinces	,	territories	,	nations	,	tribes	,	kindred	,
经过	联合	这	共和国	,	各州	,	省份	,	领土	,	国家	,	部落	,	亲属	,

[tʌŋz] , ['piːp(ə)l] ,

tongues	,	people	,
舌头	,	人们	,

通过联合共和国、州、省、地区、民族、部落、亲属、语言、人民，

[ænd; ənd] [sekts] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [əˈmerɪkə] [ɪn] [wʌn] [greɪt] [ænd; ənd] ['kɑːmən] [bɑːnd] [ʌv; əv]

and	sects	of	North	and	South	America	in	one	great	and	common	bond	of
和	教派	的	北	和	南	美国	在	一	伟大的	和	常见的	纽带	的

['brʌðərhʊd] .

brotherhood	.
兄弟情	.

北美洲和南美洲的各个教派，都因伟大的兄弟情谊而团结在一起。

[waɪl] [truːθ] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðem; ðəm] [friː] , [ænd; ənd] [lʌv] [sɪ'ment] [ðer; ðər]

While	truth	and	knowledge	shall	make	them	free	,	and	love	cement	their
尽管	真相	和	知识	将	制作	他们	自由的	,	和	爱	水泥	他们的

['juːniən] .

union	.
联盟	.

真理和知识将使他们获得自由，而爱将巩固他们的结合。

[ðə; ði] [lɔːrd] ['ɔːlsoʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðer; ðər] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['lɔːˌgɪvər] ; [waɪl] ['wɔrz] [ʃæl; ʃəl] [siːs] ,

The	Lord	also	shall	be	their	king	and	their	lawgiver	;	while	wars	shall	cease	,
这	主	还	将	是	他们的	国王	和	他们的	立法者	;	尽管	战争	将	停止	,

耶和华必作他们的王，作他们的立法者；战争必止息，

[ænd; ənd] [piːs] [prɪ'veɪl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

and	peace	prevail	for	a	thousand	years	.
和	和平	占上风	为了	一个	千	年	.

于是和平持续了一千年。

[ðʌs] [ʃæl; ʃəl] [əˈmerɪkən] ['rʊlər] , ['steɪtsmən] , ['sɪtəznz] , [ænd; ənd] ['sævidʒiz] [noʊ] , “ [ðɪs] [wʌns] ,

Thus	shall	American	rulers	,	statesmen	,	citizens	,	and	savages	know	,	“	this	once	,
因此	将	美国人	统治者	,	政治家	,	公民	,	和	野蛮人	知道	,	“	这	一次	,

因此，美国的统治者、政治家、公民和野蛮人将会知道，“这一次，

” [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [gɑːd] [ɪn] ['ɪzrɪəl] , [huː] [kæn; kən] ['ʌtər] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

”	that	there	is	a	God	in	Israel	,	who	can	utter	his	voice	,
”	那	那里	是	一个	上帝	在	以色列	,	WHO	能	说出	他的	嗓音	,

“以色列中有一位神，他能发出自己的声音。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fʊl'fɪld] .

and	it	shall	be	fulfilled	.
和	它	将	是	已完成	.

并且它必将实现。

[əˈmɛrɪkənz] !

Americans	!
美国人	!

美国人！

[ðɪs] ['maɪti] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [wɜːrk] [hæz; həz] [bɪn] [kə'menst] [ɪn] [jʊr; jər] [mɪdst] , [ænd; ənd]

This	mighty	and	strange	work	has	been	commenced	in	your	midst	,	and
这	强大的	和	奇怪的	工作	有	到过	开始	在	你的	中间	,	和

[mʌst; məst] [roʊl] [ɑːn] [ɪn] [fʊl'fɪlmənt] .

must	roll	on	in	fulfilment	.
必须	卷	在	在	履行	.

这项伟大而奇特的事业已经在你们中间开始了，并且必将取得圆满完成。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn'vaɪtɪd] , [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [ɪn'triːtɪd] , [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli] ,

You	are	now	invited	,	and	earnestly	intreated	,	to	investigate	it	thoroughly	,
你	是	现在	受邀	,	和	切实	未治疗	,	到	调查	它	彻底	,

现在诚邀您对此进行彻底调查。

[ænd; ənd][tuː; tə][eɪd][ænd; ənd] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ɪts] [ə'kɑːmplɪʃmənt] .

and	to	aid	and	participate	in	its	accomplishment	.
和	到	援助	和	参加	在	它是	成就	.

并协助和参与实现这一目标。

[juː; jʊ][æsk] .

You	ask	.
你	问	.

你问。

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ?

What	can	be	done	?
什么	能	是	完毕	?

可以采取哪些措施?

[wiː; wi] ['ænsər] : [prə'tekt][ðə; ði] [seɪnts] ; [gɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [raɪts] ;

We	answer	:	Protect	the	Saints	;	give	them	their	rights	;
我们	回答	:	保护	这	圣徒队	;	给	他们	他们的	权利	;

我们的回答是：保护圣徒；给予他们应有的权利；

[[piː] . -] [ɪk'stend][ðə; ði] [brɔːd] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd] [lɔːz] ['oʊvər][ðer; ðər]

[	p	.	11	]	extend	the	broad	banner	of	the	Constitution	and	laws	over	their
[	p	.	-	]	延长	这	广阔	横幅	的	这	宪法	和	法律	超过	他们的

['hoʊmz] ,

homes	,
房屋	,

[p.11] 将宪法和法律的旗帜高高飘扬在他们的家园之上，

['sɪtiz] , ['faɪər] - [saɪdz] , [waɪvz] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ; [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] ['bʊtʃɚd]

cities	,	fire	-	sides	,	wives	,	and	children	;	that	they	may	CEASE	to	be	BUTCHERED
城市	,	火	-	侧面	,	妻子们	,	和	孩子们	;	那	他们	可能	停止	到	是	屠宰

, ['mɑːrtərd] ,

,	MARTYRED	,
,	殉道者	,

城市、家庭、妻子和孩子；愿他们不再遭受屠杀、殉难。

[rɔbd] , ['plʌndəd] , [ænd; ənd] ['drɪvn] , [ænd; ənd] [meɪ] ['piːsəbli] [proʊ'siːd][ɪn][ðə; ði][wɜːrk]

ROBBED	,	PLUNDERED	,	AND	DRIVEN	,	and	may	peaceably	proceed	in	the	work
被抢劫	,	掠夺	,	和	驱动	,	和	可能	和平地	继续	在	这	工作

[ə'saɪnd] [ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər][gɑːd] .

assigned	them	by	their	God	.
分配	他们	经过	他们的	上帝	.

被抢劫、掠夺和驱赶，可以和平地继续从事上帝分配给他们的工作。

['eksɪkjuːt][ðə; ði] [lɔː] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'fendəz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [rɪd][jʊr; jər]['gɑːrmənts][ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt]

Execute	the	Law	upon	the	offenders	,	and	thus	rid	your	garments	of	INNOCENT
执行	这	法律	之上	这	罪犯	,	和	因此	摆脱	你的	服装	的	清白的

[blʌd] .

BLOOD	.
血	.

对违法者依法严惩，洗净你衣衫上的无辜鲜血。

[pæs] [ækts] , ['ɔːlsoʊ] , [tuː; tə][ɪn'demnɪfaɪ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mɪljənz] [ðeɪ] [hæv; həv][lɔːst] ,

Pass	acts	,	also	,	to	indemnify	them	in	the	millions	they	have	lost	,
经过	行为	,	还	,	到	赔偿	他们	在	这	百万	他们	有	丢失的	,

同时，通过立法赔偿他们数百万美元的损失。

[baɪ][jʊr; jər]['kruːəl][ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l] [nɪ'glekt] .

by	your	cruel	and	criminal	neglect	.
经过	你的	残忍的	和	刑事	忽视	.

因你残忍且罪恶的疏忽。

[kən'trɪbjuːt] ['lɪbərəli] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['sʌbstəns] [fɔːr; fər][ðer; ðər][eɪd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] .

Contribute	liberally	of	your	substance	for	their	aid	,	and	for	the	fulfilment	of	their	mission	.
贡献	慷慨地	的	你的	物质	为了	他们的	援助	,	和	为了	这	履行	的	他们的	使命	.

请慷慨解囊，捐助他们的财物，帮助他们完成使命。

[let] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɔːlsoʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['gæðər] [tə'geðər] ,

Let	the	Government	of	the	United	States	also	continue	to	gather	together	,
让	这	政府	的	这	团结的	各州	还	继续	到	收集	一起	,

也让美国政府继续集结起来，

[ænd; ənd][tuː; tə]['kɑːlənaɪz][ðə; ði] [traɪbz] [ænd; ənd] ['remnənts] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ([ðə; ði]['indiəns]) , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [fiːd] ,

and	to	colonize	the	tribes	and	remnants	of	Israel	(	the	Indians	)	,	and	also	to	feed	,
和	到	殖民	这	部落	和	残余物	的	以色列	(	这	印度人	)	,	和	还	到	喂养	,

并殖民以色列的部落和残余民族（印第安人），也为了供养他们。

[kloʊð] , ['sʌkər] , [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə]['sɪvəlaɪz][ænd; ənd][juˈnaɪt] ;

clothe	,	succor	,	and	protect	them	,	and	endeavor	to	civilize	and	unite	;
衣服	,	救助	,	和	保护	他们	,	和	努力	到	教化	和	团结	;

给他们衣服穿，给他们救济，保护他们，努力教化他们，团结他们；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['izriəˌlaitiʃ] ['ɔːrɪdʒɪn] ,

and	also	to	bring	them	to	the	knowledge	of	their	Israelitish	origin	,
和	还	到	带来	他们	到	这	知识	的	他们的	以色列	起源	,

同时让他们了解自己的以色列血统。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ,

and	of	the	fulness	of	the	gospel	which	was	revealed	to	,	and	written	by	,
和	的	这	充满	的	这	福音	哪个	曾是	揭晓	到	,	和	书面	经过	,

以及启示给耶稣基督并由他所写成的福音的全部内容。

[ðer; ðər] ['fɔːrˌfɑːðərz] [ɑːn] [ðɪs] [lænd] ; [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] .

their	forefathers	on	this	land	;	the	record	of	which	has	now	come	to	light	.
他们的	祖先	在	这	土地	;	这	记录	的	哪个	有	现在	来	到	光	.

他们的祖先在这片土地上生活；如今，这段历史已被世人所知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðiːz] ['rekərdz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['skrɪptʃər] ,

It	is	these	records	,	together	with	the	other	scriptures	,
它	是	这些	记录	,	一起	和	这	其他	经文	,

正是这些记录，连同其他经文，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['priːsthʊd] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] [naʊ] [kən'fəːd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪnts] ,

and	the	priesthood	and	authority	now	conferred	upon	the	Saints	,
和	这	圣职	和	权威	现在	授予	之上	这	圣徒队	,

以及现在授予圣徒的圣职和权柄，

[ðæt] [wɪl] [ɪ'fekt] [ðer; ðər]['faɪn(ə)l][kən'vɜ:rʒ(ə)n][ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n] ; [waɪl] [ðə; ði] [kri:dz] [ʌv; əv][mæn] ,

that	will	effect	their	final	conversion	and	salvation	;	while	the	creeds	of	man	,
那	将要	影响	他们的	最终的	转换	和	救恩	;	尽管	这	信条	的	男人	,

这将促成他们最终的皈依和救赎；而人的信条，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊərləs] [fɔ:rmz][ænd; ənd]['dɔgməz][ʌv; əv][sek'teriənɪzəm] [wɪl] [stɪl] [rɪ'meɪn] ['paʊərləs]

and	the	powerless	forms	and	dogmas	of	sectarianism	will	still	remain	powerless
和	这	无力	表格	和	教条	的	宗派主义	将要	仍然	保持	无力

[ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] .

and	inefficient	.
和	效率低下	.

而宗派主义那些无力的形式和教条，依然会是无力且低效的。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [hæz; həz]['spoʊkən] , [ænd; ənd] [hu:] [kæn; kən] [ˌdɪsə'nʌl] [ˌaɪ 'ti:] ?

The	Lord	has	spoken	,	and	who	can	disannul	it	?
这	主	有	说	,	和	WHO	能	取消	它	?

主已发话，谁能废止?

[hi:; hi][hæz; həz] ['ʌtəd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [hu:] [kæn; kən] [ˌgeɪn'seɪ] [ˌaɪ 'ti:] ?

He	has	uttered	his	voice	,	and	who	can	gainsay	it	?
他	有	说出	他的	嗓音	,	和	WHO	能	否定	它	?

他已经发声，谁又能反驳呢?

[hi:; hi][hæz; həz] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][ɑ:rm] , [ænd; ənd] [hu:] [kæn; kən][tɜ:rn][ˌaɪ 'ti:] [bæk] ?

He	has	stretched	out	his	arm	,	and	who	can	turn	it	back	?
他	有	拉伸	出去	他的	手臂	,	和	WHO	能	转动	它	后退	?

他伸出了手臂，谁又能把它缩回去呢?

[waɪ] [wɪl] [nɑ:t][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd]['pi:p(ə)l][tɑ:f] [ðɪ:z] [steɪts] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

Why	will	not	the	government	and	people	tof	these	States	become	acquainted	with
为什么	将要	不是	这	政府	和	人们	托夫	这些	各州	变得	熟人	和

[ðɪ:z] ['rekərdz] ?

these	Records	?
这些	记录	?

为什么这些州的政府和人民不愿意了解这些记录?

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['pʌblɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] .

They	are	published	among	them	for	this	purpose	.
他们	是	已发布	之中	他们	为了	这	目的	.

为此，它们被刊登在他们中间。

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [noʊ] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn]

They	would	then	begin	to	know	and	understand	what	was	to	be	done
他们	会	然后	开始	到	知道	和	理解	什么	曾是	到	是	完毕

[wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] ['remnənts] ,

with	these	remnants	,
和	这些	残余物	,

然后他们就会开始了解和理解应该如何处理这些残余物。

[ænd; ənd] [wʌt] [pɑ:rt] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][ækt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌrestɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

and	what	part	they	have	to	act	in	the	great	restitution	of	Israel	,
和	什么	部分	他们	有	到	行为	在	这	伟大的	归还	的	以色列	,

以及他们在以色列的伟大复兴中扮演的角色。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] .

and	of	the	kingdom	of	God	.
和	的	这	王国	的	上帝	.

以及上帝的国度。

[ðeɪ] [wʊd] ['ɔ:lsoʊ] [noʊ] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['leibəz] ,

They	would	also	know	the	object	of	the	labors	,
他们	会	还	知道	这	目的	的	这	劳动	,

他们也会知道劳动的目的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['destəni][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] - [deɪ] [seɪnts][æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd]

and	the	final	destiny	of	the	Latter	-	day	Saints	as	a	Church	and
和	这	最终的	命运	的	这	后者	-	天	圣徒队	作为	一个	教会	和

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

以及后期圣徒作为一个教会和民族的最终命运。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['veri]['sʌbdʒekt][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]['wʌndər][ænd; ənd][kən'dʒektʃər] ,

And	this	very	subject	has	been	a	source	of	wonder	and	conjecture	,
和	这	非常	主题	有	到过	一个	来源	的	想知道	和	推测	,

而这个话题本身也一直是人们惊叹和猜测的对象。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n][ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [[piː] . -] ['piːp(ə)l] ,

and	sometimes	even	of	anxiety	among	the	[	p	.	12	]	people	,
和	有时	甚至	的	焦虑	之中	这	[	p	.	-	]	人们	,

有时甚至在人们中也会出现焦虑情绪[p.12],

['evər] [sɪns] [ðə; ði][fɜːrst][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

ever	since	the	first	organization	of	the	Saints	in	the	year	1830	.
曾经	自从	这	第一的	组织	的	这	圣徒队	在	这	年	-	.

自1830年圣徒教会成立以来。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] [ðɪs] , [ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [ðə; ði]['destəni][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] ,

And	more	than	all	this	,	they	would	know	the	destiny	of	this	Republic	,
和	更多的	比	全部	这	,	他们	会	知道	这	命运	的	这	共和国	,

更重要的是，他们将会知道这个共和国的命运。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] ['gʌvərnmənts] , [steɪts] ,

and	of	all	other	Governments	,	States	,
和	的	全部	其他	政府	,	各州	,

以及所有其他政府、国家，

[ɔːr] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn][ə'merɪkə] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðɪs] ['kɑːntɪnənt] ,

or	Republics	in	America	—	and	the	purpose	of	God	in	relation	to	this	continent	,
或者	共和国	在	美国	—	和	这	目的	的	上帝	在	关系	到	这	大陆	,

或者说美洲的共和国——以及上帝与这片大陆的关系，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv][æn'tɪkwəti] , [tɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

from	the	earliest	ages	of	antiquity	,	till	the	present	,
从	这	最早	年龄	的	古代	,	直到	这	展示	,

从古代早期到今天，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔːrθ] [tɪl] [ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl] [pæs] [ə'weɪ] ,

and	from	this	time	forth	till	the	heavens	and	the	earth	shall	pass	away	,
和	从	这	时间	前进	直到	这	天	和	这	地球	将	经过	离开	,

从此以后，直到天地消逝，

[ænd; ənd][biː; bi] [kri'eɪtɪd] [ə'nuː] .

and	be	created	anew	.
和	是	创建	重新	.

并被重新创造。

[ɔːl] [ðiːz] ['sʌbdʒekts][ɑːr; ər] [meɪd] [pleɪn][ɪn] [ðiːz] ['eɪnʃənt] ['rekərdz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['roʊlɪŋ] [ɑːn][ɪn]

All	these	subjects	are	made	plain	in	these	ancient	Records	,	and	are	rolling	on	in
全部	这些	主题	是	制成	清楚的	在	这些	古老的	记录	,	和	是	滚动	在	在

[fʊl'fɪlmənt] .

fulfilment	.
履行	.

这些古代文献中都清楚地阐述了这些主题，并且正在逐步实现。

[ɪf] [ðə; ði] ['rʊlər] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [naʊ] [ɪn'fɔ:rm] [ðəm'selvz] [ɑ:n] [ði:z] [moʊ'mentəs] ['sʌbdʒekts] ,

If	the	rulers	and	people	will	now	inform	themselves	on	these	momentous	subjects	,
如果	这	统治者	和	人们	将要	现在	通知	他们自己	在	这些	意义重大	主题	,

如果统治者和人民现在能够了解这些重大议题，

[ænd; ənd][fʊl'fɪl][ðə; ði] ['du:tiz] [wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə][ðem; ðəm] ,

and	fulfil	the	duties	we	have	just	pointed	out	to	them	,
和	实现	这	职责	我们	有	只是	尖	出去	到	他们	,

并履行我们刚才向他们指出的职责，

[ðeɪ] [wɪl] [ðen] [bi:; bi] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ə; eɪ][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] ['blesɪŋz]

they	will	then	be	entitled	to	a	continuation	of	the	great	national	blessings
他们	将要	然后	是	标题	到	一个	续篇	的	这	伟大的	国家的	祝福

[ænd; ənd]['feɪvərz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [ɪn'dʒɔɪd] ;

and	favors	they	have	heretofore	enjoyed	;
和	恩惠	他们	有	此前	享受	;

届时，他们将有权继续享有他们此前所享有的巨大国家福祉和恩惠；

[jeɪ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [mɔ:r] [ə'bʌndənt] ['feɪvərz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['baʊntɪf(ə)l][hænd] , [hu:] [fɜ:rst] [reɪzd]

yea	,	and	to	more	abundant	favors	from	His	bountiful	hand	,	who	first	raised
是的	,	和	到	更多的	丰富	恩惠	从	他的	丰富	手	,	WHO	第一的	提高

[ðem; ðəm][tu:; tə]['næʃ(ə)nəl] ['greɪtnəs] .

them	to	national	greatness	.
他们	到	国家的	伟大	.

是的，并且要从祂慷慨的手中获得更多恩惠，祂首先将他们提升到民族强盛的境界。

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [bi:; bi] ['prɔspəd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:rdʒd] ,

They	will	in	that	case	be	prospered	and	enlarged	,
他们	将要	在	那	案件	是	繁荣昌盛	和	放大	,

那样一来，它们就会繁荣昌盛，规模不断扩大。

[ænd; ənd] [spred] [ðer; ðər] [də'mɪnjən] [waɪd][ænd; ənd] [mɔ:r] [waɪd]['oʊvər] [ðɪs] [væst] ['kʌntri] ,

and	spread	their	dominion	wide	and	more	wide	over	this	vast	country	,
和	传播	他们的	统治权	宽的	和	更多的	宽的	超过	这	广阔的	国家	,

并将他们的统治范围不断扩大，覆盖这片广袤的土地。

[tɪl] [nɑ:t]['oʊnli] ['teksəs] [ænd; ənd]['ɔ:rəgən] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [væst] [də'mɪnjən] [frʌm; frəm] [si:] [tu:; tə]

till	not	only	Texas	and	Oregon	,	but	the	whole	vast	dominion	from	sea	to
直到	不是	仅有的	德克萨斯州	和	俄勒冈州	,	但	这	所有的	广阔的	统治权	从	海	到

[si:] ,

sea	,
海	,

不仅包括德克萨斯州和俄勒冈州，还包括从东海岸到西海岸的整个广袤领土。

[wɪl] [bi:; bi][dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kʌm] ['ʌndər][ðer; ðər] [prə'tekʃn] [æz; əz][wʌn] [greɪt] ,

will	be	joined	with	them	,	and	come	under	their	protection	as	one	great	,
将要	是	加入	和	他们	,	和	来	在下面	他们的	保护	作为	一	伟大的	,

将与他们联合，并作为一支伟大的力量，在他们的庇护下共同前进。

['paʊərf(ə)l][ænd; ənd] ['pi:sf(ə)l] ['empaɪər][ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd]['ju:niən] .

powerful	and	peaceful	empire	of	Liberty	and	Union	.
强大的	和	和平	帝国	的	自由	和	联盟	.

强大而和平的自由与联邦帝国。

['mɪljənz] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [wʊd] ['ɔ:lsoʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][ɔ:l][neiʃəns] , [ðer; ðər]['sɪlvər][ænd; ənd][ðer; ðər]

Millions	of	people	would	also	come	from	all	nations	,	their	silver	and	their
百万	的	人们	会	还	来	从	全部	国家	,	他们的	银	和	他们的

[goʊld][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

gold	with	them	,
金子	和	他们	,

来自世界各地的数百万人也将前来，他们带着金银财宝。

[ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [prə'tekʃn] ['ʌndər]['aʊər; ɑːr] ['bænər] ,
and **would** **take** **protection** **under** **our** **banner** **,**
和 会 拿 保护 在下面 我们的 横幅 ,

并会在我们的旗帜下寻求庇护，

[tɪl] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv]
till **in** **less** **than** **half** **a** **century** **from** **the** **present** **time** **we** **would** **have**
直到 在 较少的 比 一半 一个 世纪 从 这 展示 时间 我们 会 有
['ʌpwərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,
upwards **of** **a** **hundred** **millions** **of** **population** **,**
向上 的 一个 百 百万 的 人口 ,

不到半个世纪，我们的人口就会超过一亿。

[ɔːl][ju'naɪtɪd][ænd; ənd] [friː] , [waɪl] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] , [aːts] ,
all **united** **and** **free** **,** **while** **civilisation** **,** **arts** **,**
全部 团结的 和 自由的 , 尽管 文明 , 艺术 ,

所有的人都团结自由，而文明、艺术……

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] [wʊd] [ɪk'stend][tuː; tə][ðə; ði][moʊst][waɪld]['riːdʒənz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
cultivation **and** **improvement** **would** **extend** **to** **the** **most** **wild** **regions** **of** **our**
栽培 和 改进 会 延长 到 这 最多 荒野 地区 的 我们的
['kɑːntɪnənt] ,
continent **,**
大陆 ,

耕作和改良将扩展到我们大陆最荒凉的地区。

['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] “ ['wɪldərnəs] [laɪk] ['iːdn] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [dɪ'zɜːrts] [laɪk][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði]
making **our** **“** **wilderness** **like** **Eden** **and** **our** **deserts** **like** **the** **garden** **of** **the**
制作 我们的 “ 荒野 喜欢 伊甸园 和 我们的 沙漠 喜欢 这 花园 的 这
[lɔːrd] .
Lord **.**
主 .

使我们的“旷野”如同伊甸园，使我们的“沙漠”如同上帝的花园。

” [ɔːr] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] [stɪl] ['fɜːrðər] , [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,
” Or **,** **if** **they** **will** **go** **still** **further** **,** **and** **obey** **the** **fulness** **of** **the** **gospel** **,**
” 或者 , 如果 他们 将要 去 仍然 更远 , 和 服从 这 充满 的 这 福音 ,

“或者，如果他们更进一步，完全顺服福音，

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] , [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] ['tempərəl] ['blesɪŋz] ,
they **would** **then** **be** **entitled** **,** **not** **only** **to** **temporal** **blessings** **,**
他们 会 然后 是 标题 , 不是 仅有的 到 题 祝福 ,

这样一来，他们不仅有权获得暂时的幸福，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [gɪfts] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ðʌs] [biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'siːv]
but **to** **the** **gifts** **of** **the** **Holy** **Spirit** **,** **and** **thus** **be** **prepared** **to** **receive**
但 到 这 礼物 的 这 圣 精神 , 和 因此 是 准备 到 收到
[ðer; ðər] [kɪŋ] ,
their **king** **,**
他们的 国王 ,

但要领受圣灵的恩赐，从而预备好迎接他们的君王。

[mə'saɪə] , [ænd; ənd][tuː; tə] [dwel] [fɔːr; fər]['evər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['piːsf(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [ðɪs] ['hæpi]
Messiah **,** **and** **to** **dwell** **for** **ever** **under** **his** **peaceful** **government** **in** **this** **happy**
弥赛亚 , 和 到 住 为了 曾经 在下面 他的 和平 政府 在 这 快乐的
['kʌntri] .
country **.**
国家 .

弥赛亚，愿我们永远生活在他和平的统治下，在这片幸福的土地上。

[bʌt; bət] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn'dɪfrənt] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [ɑːn] [ðiːz] ['sʌbdʒekts] ,

But	,	so	long	as	they	remain	indifferent	and	ignorant	on	these	subjects	,
但	,	所以	长的	作为	他们	保持	冷漠	和	无知	在	这些	主题	,

但是，只要他们对这些问题保持漠不关心和无知，

[ænd; ənd] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [briːð] [aʊt] ['slændərs] , [laɪz] ,

and	so	long	as	they	continue	to	breathe	out	slanders	,	lies	,
和	所以	长的	作为	他们	继续	到	呼吸	出去	诽谤	,	谎言	,

只要他们继续散布诽谤和谎言，

['heɪtrɪd] [ænd; ənd] ['mɜːrdər] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [seɪnts] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [[piː] . -] ['remnənts] [ʌv; əv]

hatred	and	murder	against	the	Saints	and	against	the	[	p	.	13	]	remnants	of
仇恨	和	谋杀	反对	这	圣徒队	和	反对	这	[	p	.	-	]	残余物	的

['ɪzrɪəl] ,

Israel	,
以色列	,

对圣徒和以色列残余势力的仇恨和谋杀[p.13]

[ænd; ənd] [tuː; tə] [spiːk] ['iːv(ə)l] [ʌv; əv] [ænd; ənd] [ə'poʊz] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] [nɑːt] ,

and	to	speak	evil	of	and	oppose	the	things	which	they	understand	not	,
和	到	说话	邪恶的	的	和	反对	这	事物	哪个	他们	理解	不是	,

他们妄加诋毁和反对自己不了解的事物。

[soʊ] [lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [blʌd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [seɪnts] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['mɑːtəz] [ʌv; əv] ['dʒiːzəs] [mʌst; məst]

so	long	the	blood	of	the	Saints	and	of	the	martyrs	of	Jesus	must
所以	长的	这	血	的	这	圣徒队	和	的	这	殉道者	的	耶稣	必须

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [floʊ] ,

continue	to	flow	,
继续	到	流动	,

只要圣徒和耶稣殉道者的鲜血继续流淌，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [soʊlz] [tuː; tə] [kraɪ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['ɔːltər] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] [ɑːn] [ə; eɪ] ['gɪlti]

and	the	souls	to	cry	from	under	the	altar	for	vengeance	on	a	guilty
和	这	灵魂	到	哭	从	在下面	这	坛	为了	复仇	在	一个	有罪的

[lænd] ,

land	,
土地	,

而那些在祭坛下哭泣的灵魂，则向这片罪恶的土地寻求复仇。

[tɪl] [ðə; ðɪ] [greɪt] [mə'saɪə] [ʃæl; ʃəl] ['eksɪkjuːt] ['dʒʌdʒmənt] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [seɪnts] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm]

till	the	great	Messiah	shall	execute	judgment	for	the	Saints	,	and	give	them
直到	这	伟大的	弥赛亚	将	执行	判断	为了	这	圣徒队	,	和	给	他们

[ðə; ðɪ] [də'mɪnjən] .

the	dominion	.
这	统治权	.

直到伟大的弥赛亚为圣徒施行审判，并将统治权赐给他们。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sɔːrd] , [ðə; ðɪ] ['mʌskɪt] , [ðə; ðɪ] ['θʌndər] [ʌv; əv] ['kænən] ,

It	is	in	vain	to	suppose	that	the	sword	,	the	musket	,	the	thunder	of	cannon	,
它	是	在	徒劳	到	认为	那	这	剑	,	这	滑膛枪	,	这	雷	的	大炮	,

认为刀剑、火枪、炮火轰鸣就能解决问题，是徒劳的。

[ɔːr] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['ræt(ə)l] [ʌv; əv] [tʃeɪnz] , [boʊlts] [ænd; ənd] [baːz] , [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ]

or	the	grating	and	rattle	of	chains	,	bolts	and	bars	,	will	take	away	the
或者	这	格栅	和	嘎嘎作响	的	链条	,	螺栓	和	酒吧	,	将要	拿	离开	这

[feɪθ] ,

faith	,
信仰	,

或者说，链条、螺栓和铁条的摩擦声和嘎嘎声会夺走人们的信仰。

[hoʊp][ɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lætər] - [deɪ] [seɪnt] .

hope	or	knowledge	of	a	Latter	-	day	Saint	.
希望	或者	知识	的	一个	后者	-	天	圣	.

后期圣徒的希望或知识。

[ðeɪ] [noʊ] [sʌm; səm][fækts] — [ænd; ənd] [ðiːz] [wɪl] [kən'tɪnjuː][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [fækts] [wen]

They	know	some	facts	—	and	these	will	continue	to	be	known	facts	when
他们	知道	一些	事实	—	和	这些	将要	继续	到	是	已知	事实	什么时候

[deθ] [ænd; ənd][wɔːr][ɪn][ðer; ðər][moʊst]['hɔːrɪd][fɔːrmz][ɑːr; ər]['reɪdʒɪŋ][ə'raʊnd][ðem; ðəm] .

death	and	war	in	their	most	horrid	forms	are	raging	around	them	.
死亡	和	战争	在	他们的	最多	可怕的	表格	是	愤怒	大约	他们	.

他们知道一些事实——即使死亡和战争以最可怕的形式在他们周围肆虐，这些事实也将继续为人所知。

[ðeɪ] ['kænɑːt] [ʃʌt] [ðer; ðər] [aɪz] [ə'pɑːn] [ðiːz] [fækts][tuː; tə] [pliːz] ['iːðər] ['gʌvənəz] , ['rʊlər] , [ɔːr] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ['mʌltɪtuːd] .

They	cannot	shut	their	eyes	upon	these	facts	to	please	either	governors	,	rulers	,	or	the	raging	multitude	.
他们	不能	关闭	他们的	眼睛	之上	这些	事实	到	请	任何一个	州长们	,	统治者	,	或者	这	愤怒	民众	.

他们不能为了取悦统治者、官吏或愤怒的民众而对这些事实视而不见。

[wiː; wi] [wʊd] [naʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [ə'piːl] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['rʊlər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] ,

We	would	now	make	a	solemn	appeal	to	our	rulers	and	other	fellow	-	citizens	,
我们	会	现在	制作	一个	庄严	上诉	到	我们的	统治者	和	其他	同伴	-	公民	,

现在，我们要向我们的统治者和同胞们发出庄严的呼吁：

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['triːz(ə)n][tuː; tə] [noʊ] ? [ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [wʌt] [wiː; wi] [noʊ] ?

whether	it	is	treason	to	know	?	or	even	to	publish	what	we	know	?
无论	它	是	叛国罪	到	知道	?	或者	甚至	到	发布	什么	我们	知道	?

知道真相是否构成叛国罪？甚至公布我们所知道的真相是否也构成叛国罪？

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðen] [straɪk] [ðə; ði] ['mɜːrdərəs] [bloʊ] , [bʌt; bət]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] [seɪ] .

If	it	is	,	then	strike	the	murderous	blow	,	but	listen	to	what	we	say	.
如果	它	是	,	然后	罢工	这	杀人犯	吹	,	但	听	到	什么	我们	说	.

如果真是这样，那就给予致命一击，但请听听我们的话。

[wiː; wi] [seɪ] , [ðen] , [ɪn][laɪf][ɔːr][ɪn] [deθ] , [ɪn][bɑːndz][ɔːr] [friː] ,

We	say	,	then	,	in	life	or	in	death	,	in	bonds	or	free	,
我们	说	,	然后	,	在	生活	或者	在	死亡	,	在	债券	或者	自由的	,

所以，我们说，无论生死，无论受奴役还是自由，

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [gɑːd][hæz; həz]['spoʊkən][ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] . — [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

that	the	great	God	has	spoken	in	this	age	.	—	And	we	know	it	.
那	这	伟大的	上帝	有	说	在	这	年龄	.	—	和	我们	知道	它	.

伟大的上帝在这个时代已经说话了。——我们知道这一点。

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ðə; ði]['hoʊli] ['priːsthʊd] [ænd; ənd] [ə'pɑːsəlʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] ,

He	has	given	us	the	Holy	Priesthood	and	Apostleship	,	and	the	keys	of	the	kingdom	of	God	,
他	有	给定	我们	这	圣	圣职	和	使徒职分	,	和	这	钥匙	的	这	王国	的	上帝	,

他赐给我们圣职和使徒职分，以及天国的钥匙。

[tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [æz; əz] [ˈprɑːmɪst] [baɪ][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈprɔfits]

to	bring	about	the	restoration	of	all	things	as	promised	by	the	holy	prophets
到	带来	关于	这	恢复	的	全部	事物	作为	承诺	经过	这	圣	先知

[ʌv; əv][oʊld] . — [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

of	old	.	—	And	we	know	it	.
的	老的	.	—	和	我们	知道	它	.

实现古代圣先知所预言的万物复兴。——我们深知这一点。

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪˈviːld] [ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæbəˈrɪdʒən(ə)l] [traɪbz]

He	has	revealed	the	origin	and	the	Records	of	the	aboriginal	tribes
他	有	揭晓	这	起源	和	这	记录	的	这	土著	部落

[ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,

of	America	,
的	美国	,

他揭示了美洲原住民部落的起源和记录。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈfjuːtʃər] [ˈdestəni] . — [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	their	future	destiny	.	—	And	we	know	it	.
和	他们的	未来	命运	.	—	和	我们	知道	它	.

以及他们未来的命运——而我们都知道。

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪˈviːld] [ðə; ði] [ˈfʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [gɪfts] , [ˈblesɪŋz] ,

He	has	revealed	the	fulness	of	the	gospel	,	with	its	gifts	,	blessings	,
他	有	揭晓	这	充满	的	这	福音	,	和	它是	礼物	,	祝福	,

[ænd; ənd] [ˈɔrdənənsɪz] . — [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	ordinances	.	—	And	we	know	it	.
和	法令	.	—	和	我们	知道	它	.

他已经揭示了福音的全部内容，包括其中的恩赐、祝福和教仪。——我们都知道这一点。

[hiː; hi][hæz; həz] [kəˈmɑːndid] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ber] [ˈwɪtnəs] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒentailz] ,

He	has	commanded	us	to	bear	witness	of	it	,	first	to	the	Gentiles	,
他	有	命令	我们	到	熊	证人	的	它	,	第一的	到	这	外邦人	,

他命令我们首先向外邦人作见证，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈremnənts] [ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz] . — [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ]

and	then	to	the	remnants	of	Israel	and	the	Jews	.	—	And	we	know
和	然后	到	这	残余物	的	以色列	和	这	犹太人	.	—	和	我们	知道

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

然后是以色列和犹太人的残余。——我们都知道这一点。

[hiː; hi][hæz; həz] [kəˈmɑːndid] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ˈgæðər] [təˈgeðər] [hɪz; ɪz] [seɪnts] [ɑːn] [ðɪs] [ˈkɑːntɪnənt] ,

He	has	commanded	us	to	gather	together	his	Saints	on	this	Continent	,
他	有	命令	我们	到	收集	一起	他的	圣徒队	在	这	大陆	,

他命令我们把这片大陆上的圣徒们聚集起来，

[ænd; ənd] [bɪld] [ʌp][ˈhoʊli] [ˈsɪtiz] [ænd; ənd][ˈsæŋktʃuːˌeriːz] . & [ˌɛmˈdæʃ]

and	build	up	holy	cities	and	sanctuaries	.	&	mdash
和	建造	向上	圣	城市	和	保护区	.	&	——

并建造圣城和圣所。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

And	we	know	it	.
和	我们	知道	它	.

我们都知道这一点。

[hiː; hi][hæz; həz] [sed] ， [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒentailz][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [ˈgɑːsp(ə)l][ænd; ənd]

He	has	said	,	that	the	Gentiles	should	come	into	the	same	gospel	and
他	有	说	，	那	这	外邦人	应该	来	进入	这	相同的	福音	和

[ˈkʌvənənt] ；

covenant	;
盟约	；

他曾说过，外邦人也应该接受同样的福音和圣约；

[ænd; ənd][biː; bi] [ˈnʌmbərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] ；

and	be	numbered	with	the	house	of	Israel	;
和	是	编号	和	这	房子	的	以色列	；

并被列入以色列家的名单中；

[ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ]['blesɪd; blest]['piːp(ə)l][ə'pɑːn] [ðɪs] [gʊd] [lænd][fɔːr; fər]['evər] ， [ɪf] [ðeɪ] [wʊd]

and	be	a	blessed	people	upon	this	good	land	for	ever	,	if	they	would
和	是	一个	蒙福	人们	之上	这	好的	土地	为了	曾经	，	如果	他们	会

[rɪˈpent] [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪs]

repent	and	embrace
悔改	和	拥抱

如果他们悔改并接受，他们必将永远在这片美好的土地上蒙福。

[ˌaɪ ˈtiː] . — [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] . [[piː] . -]

it	.	—	And	we	know	it	.	[	p	.	14	]
它	.	—	和	我们	知道	它	.	[	p	.	-	]

——我们都知道。[第14页]

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] ， [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [rɪˈpent] ，

He	has	also	said	that	,	if	they	do	not	repent	,
他	有	还	说	那	，	如果	他们	做	不是	悔改	，

他还说过，如果他们不悔改，

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [siːs] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst]

and	come	to	the	knowledge	of	the	truth	,	and	cease	to	fight	against
和	来	到	这	知识	的	这	真相	，	和	停止	到	斗争	反对

['zaɪən] ,

Zion	,
锡安	，

并认识真理，停止与锡安作战。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][pʊt] [əˈweɪ] [ɔːl]['mɜːrdər] , ['laɪɪŋ] , [praɪd] , ['pristkræft] , ['hoʊrdəm] , [ænd; ənd]['siːkrət]

and	also	put	away	all	murder	,	lying	,	pride	,	priestcraft	,	whoredom	,	and	secret
和	还	放	离开	全部	谋杀	，	说谎	，	自豪	，	神术	，	卖淫	，	和	秘密

[əˌbɑːmɪˈneɪʃ(ə)n] ,

abomination	,
厌恶	，

还要弃绝一切凶杀、谎言、骄傲、神职人员的诡诈、淫乱和暗中的可憎之事。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [suːn] ['perɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][biː; bi][kæst] [daʊn] [tuː; tə] [hel] . —

they	shall	soon	perish	from	the	earth	,	and	be	cast	down	to	hell	.	—
他们	将	很快	沦	从	这	地球	，	和	是	投掷	向下	到	地狱	.	—

[ænd; ənd]

And
和

他们很快就会从地球上消失，被贬入地狱。

[wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

we	know	it	.
我们	知道	它	.

我们知道。

[hiː; hi][hæz; həz] [sed] , [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz][æt; ət][hænd][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒuːz][tuː; tə][biː; bi] ['gæðərd]
He **has** **said** **,** **that** **the** **time** **is** **at** **hand** **for** **the** **Jews** **to** **be** **gathered**
他 有 说 , 那 这 时间 是 在 手 为了 这 犹太人 到 是 聚集
[tuː; tə]
to
到

他说，犹太人被聚集起来的时候已经到了。

[dʒə'ruːsələm] . — [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Jerusalem **.** **—** **And** **we** **know** **it** **.**
耶路撒冷 . — 和 我们 知道 它 .

耶路撒冷——我们都知道。

[hiː; hi][hæz; həz] [sed] , [ðæt] [ðə; ði] [ten] [traɪbz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði]
He **has** **said** **,** **that** **the** **Ten** **Tribes** **of** **Israel** **should** **also** **be** **revealed** **in** **the**
他 有 说 , 那 这 十 部落 的 以色列 应该 还 是 揭晓 在 这
[nɔːrθ] ['kʌntri] ,
North **country** **,**
北 国家 ,

他曾说过，以色列的十个支派也应该在北方国家显现出来。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ɔːrəkəlz][ænd; ənd]['rekərdz] , [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə][ðer; ðər][rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd]
together **with** **their** **oracles** **and** **records** **,** **preparatory** **to** **their** **return** **,** **and**
一起 和 他们的 神谕 和 记录 , 预备 到 他们的 返回 , 和
[tuː; tə][ðer; ðər]['juːniən][wɪð; wɪθ]['dʒuːdə] ,
to **their** **union** **with** **Judah** **,**
到 他们的 联盟 和 犹大 ,

连同他们的神谕和记录，为他们回归和与犹大联合做准备，

[noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] . — [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
no **more** **to** **be** **separated** **.** **—** **And** **we** **know** **it** **.**
不 更多的 到 是 分开 . — 和 我们 知道 它 .

我们之间已不再有分离。——我们都知道这一点。

[hiː; hi][hæz; həz] [sed] , [ðæt] [wen] [ðiːz] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] , [bəuθ][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]
He **has** **said** **,** **that** **when** **these** **preparations** **were** **made** **,** **both** **in** **this** **country**
他 有 说 , 那 什么时候 这些 准备工作 是 制成 , 两个都 在 这 国家
[ænd; ənd][ɪn][dʒə'ruːsələm] ,
and **in** **Jerusalem** **,**
和 在 耶路撒冷 ,

他曾说过，当这些准备工作在这个国家和耶路撒冷进行时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪn][ɔːl][ɪts] ['fʊlnəs] [priːtʃt] [tuː; tə][ɔːl][neiʃəns][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɪtnəs]
and **the** **gospel** **in** **all** **its** **fulness** **preached** **to** **all** **nations** **for** **a** **witness**
和 这 福音 在 全部 它是 充满 布道 到 全部 国家 为了 一个 证人
[ænd; ənd]['testɪmoʊni] ,
and **testimony** **,**
和 见证 ,

并将福音的全部内容传遍万邦，作为见证和证言。

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [seɪnts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
He **will** **come** **,** **and** **all** **the** **Saints** **with** **him** **,**
他 将要 来 , 和 全部 这 圣徒队 和 他 ,

他将要来，所有的圣徒也将与他一同来。

[tuː; tə] [reɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌn]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] . — [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
to **reign** **on** **the** **earth** **one** **thousand** **years** **.** **—** **And** **we** **know** **it** **.**
到 在位 在 这 地球 一 千 年 . — 和 我们 知道 它 .

祂将在地球上统治一千年。——我们都知道这一点。

[hiː; hi][hæz; həz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz]['glɔːri][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ,

He	has	said	that	he	will	not	come	in	his	glory	and	destroy	the	wicked	,
他	有	说	那	他	将要	不是	来	在	他的	荣耀	和	破坏	这	邪恶	,

他说过，他不会带着荣耀降临，也不会毁灭邪恶之人。

[tɪl] [ðiːz] ['wɔːnɪŋz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [ðiːz] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

till	these	warnings	were	given	and	these	preparations	were	made	for	his
直到	这些	警告	是	给定	和	这些	准备工作	是	制成	为了	他的

[rɪ'sepʃ(ə)n] . — [ænd; ənd]

reception	.	—	And
接待	.	—	和

直到发出这些警告，并为迎接他做好这些准备。——而且

[wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

we	know	it	.
我们	知道	它	.

我们知道。

[naʊ] , ['feloʊ] - ['sɪtəznz] , [ɪf] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] , [ɔːr][ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] ['triːz(ə)n] [ɔːr]

Now	,	fellow	-	citizens	,	if	this	knowledge	,	or	the	publishing	of	it	,	is	treason	or
现在	,	同伴	-	公民	,	如果	这	知识	,	或者	这	出版	的	它	,	是	叛国罪	或者

[kraɪm] ,

crime	,
犯罪	,

各位公民，如果这种知识，或者公布这种知识，构成叛国罪或犯罪，

[wiː; wi] [rɪ'fjuːz] [nɑːt][tuː; tə][daɪ] .

we	refuse	not	to	die	.
我们	拒绝	不是	到	死	.

我们拒绝苟活。

[bʌt; bət][biː; bi][jiː; ji] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðæt] ['weðər] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɔːr][daɪ] ,

But	be	ye	sure	of	this	,	that	whether	we	live	or	die	,
但	是	是的	当然	的	这	,	那	无论	我们	居住	或者	死	,

但你们务必明白，无论我们生还是死，

[ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [send]['ʌntəˌʌntu]

the	words	of	the	testimony	of	this	proclamation	which	we	now	send	unto
这	字	的	这	见证	的	这	公告	哪个	我们	现在	发送	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

我们现在将这份公告的见证内容，

[ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [fʊl'fɪld] .

shall	all	be	fulfilled	.
将	全部	是	已完成	.

一切都将实现。

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl] [pæs] [ə'weɪ] ,

Heaven	and	earth	shall	pass	away	,
天堂	和	地球	将	经过	离开	,

天地终将消逝，

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn][dʒɑːt][ɔːr] ['tɪtl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'viːld] [wɜːrd][ʃæl; ʃəl][feɪl][tuː; tə][biː; bi] [fʊl'fɪld] .

but	not	one	jot	or	tittle	of	his	revealed	word	shall	fail	to	be	fulfilled	.
但	不是	一	点	或者	标题	的	他的	揭晓	单词	将	失败	到	是	已完成	.

但他所启示的话语，没有一句或一句不必应验。

['ðerfɔːr] , [ə'gen] [wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə][ɔːl] ['piːp(ə)l] .

Therefore	,	again	we	say	to	all	people	.
所以	,	再次	我们	说	到	全部	人们	.

因此，我们再次告诉所有人。

[rɪ'pent] , [ænd; ənd][biː; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [fɔːr; fər] [rɪ'mɪʃ(ə)n]
Repent , and be baptized in the name of Jesus Christ , for remission
悔改 , 和 是 受洗 在 这 姓名 的 耶稣 基督 , 为了 缓解
[ʌv; əv][sɪnz] ;
of sins ;
的 罪孽 ;

悔改，奉耶稣基督的名受洗，使你的罪得赦免；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,
and you shall receive the Holy Spirit , and shall know the truth ,
和 你 将 收到 这 圣 精神 , 和 将 知道 这 真相 ,

你们必领受圣灵，并且晓得真理。

[ænd; ənd][biː; bi] ['nʌmbərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .
and be numbered with the house of Israel .
和 是 编号 和 这 房子 的 以色列 .

并被列入以色列家的名单中。

[ænd; ənd][wiː; wi][wʌns] [mɔːr] [ɪn'vaɪt][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] , [p'rezɪdənts] , ['gʌvənəz] , ['rʊlər] , ['dʒʌdʒɪz] ,
And we once more invite all the kings , presidents , governors , rulers , judges ,
和 我们 一次 更多的 邀请 全部 这 国王 , 总统们 , 州长们 , 统治者 , 法官 ,
[ænd; ənd]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
and people of the earth ,
和 人们 的 这 地球 ,

我们再次邀请全世界所有的国王、总统、州长、统治者、法官和人民，

[tuː; tə][eɪd][juː 'es] , [ðə; ði] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] ; [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði][dʒuːz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
to aid us , the Latter - day Saints ; and also , the Jews , and all the
到 援助 我们 , 这 后者 - 天 圣徒队 ; 和 还 , 这 犹太人 , 和 全部 这
['remnənts] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,
remnants of Israel ,
残余物 的 以色列 ,

为了帮助我们后期圣徒；也为了帮助犹太人和以色列的所有余民，

[baɪ][jʊr; jər] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] , [ænd; ənd][baɪ][jʊr; jər]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] ,
by your influence and protection , and by your silver and gold ,
经过 你的 影响 和 保护 , 和 经过 你的 银 和 金子 ,

凭借你们的影响力和庇护，以及你们的金银，

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [bɪld] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv]['zaɪən][ænd; ənd][dʒə'ruːsələm] ,
that we may build the cities of Zion and Jerusalem ,
那 我们 可能 建造 这 城市 的 锡安 和 耶路撒冷 ,

以便我们能够建造锡安和耶路撒冷这两座城市。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd]['sæŋktʃuːˌeriːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] ; [ænd; ənd] [meɪ] [ə'kɑːmplɪʃ]
and the temples and sanctuaries of our God ; and may accomplish
和 这 寺庙 和 保护区 的 我们的 上帝 ; 和 可能 完成
[ðə; ði] [greɪt] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ,
the great restoration of all things ,
这 伟大的 恢复 的 全部 事物 ,

以及我们神的圣殿和圣所；并愿祂成就万物的伟大复兴。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] - [deɪ] ['glɔːri] . [[piː] . -]
and bring in the latter - day glory . [p . 15]
和 带来 在 这 后者 - 天 荣耀 . [p . -]

并带来末世的荣耀。[p.15]

[ðæt] ['nɑːlɪdʒ] , [truːθ] , [laɪt] , [lʌv] , [piːs] , ['juːniən] , ['ɑːnər] , ['glɔːri] , [ænd; ənd] ['paʊər] ,
That knowledge , truth , light , love , peace , union , honor , glory , and power ,
那 知识 , 真相 , 光 , 爱 , 和平 , 联盟 , 荣誉 , 荣耀 , 和 力量 ,

那知识、真理、光明、爱、和平、团结、荣誉、荣耀和力量，

[meɪ] [fɪl] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ɪˈtɜːrn(ə)l][laɪf][ænd; ənd][dʒɔɪ] .

may	fill	the	earth	with	eternal	life	and	joy	.
可能	充满	这	地球	和	永恒	生活	和	喜悦	.

愿永恒的生命和喜乐充满大地。

[ðæt] [deθ] , [ˈbɑːndɪdʒ] , [əˈpreʃn] , [ˈwɔrz] , [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈsɑːroʊ] , [ænd; ənd][peɪn] , [meɪ] [biː; bi]

That	death	,	bondage	,	oppression	,	wars	,	mourning	,	sorrow	,	and	pain	,	may	be
那	死亡	,	束缚	,	压迫	,	战争	,	丧	,	悲哀	,	和	疼痛	,	可能	是

[dʌn] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][ˈevər] ,

done	away	for	ever	,
完毕	离开	为了	曾经	,

愿死亡、奴役、压迫、战争、哀悼、悲伤和痛苦永远消除。

[ænd; ənd][ɔːl] [terz] [biː; bi] [waɪpt] [frʌm; frəm] [ˈevri] [aɪ] .

and	all	tears	be	wiped	from	every	eye	.
和	全部	眼泪	是	擦拭	从	每一个	眼睛	.

擦干所有人的眼泪。

[ɪn] [fʊlˈfɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [əˈsaɪnd] [ðem; ðəm] , [let][ðə; ði] [seɪnts] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][wɜːrld] ,

In	fulfilment	of	the	work	assigned	them	,	let	the	Saints	throughout	the	world	,
在	履行	的	这	工作	分配	他们	,	让	这	圣徒队	自始至终	这	世界	,

为了完成分配给他们的工作，让世界各地的圣徒们：

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈʌðər] [huː] [fiːl] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][gɑːd] , [ˈfɔːrwərd][ðer; ðər][gɪfts] ,

and	all	others	who	feel	an	interest	in	the	work	of	God	,	forward	their	gifts	,
和	全部	其他的	WHO	感觉	一个	兴趣	在	这	工作	的	上帝	,	向前	他们的	礼物	,

所有其他对上帝的事工感兴趣的人，也请奉献他们的财物。

[taɪð] , [ænd; ənd][ˈɔfɝɪŋz, ˈɔfrɪŋz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,

tithes	,	and	offerings	,	for	the	building	of	the	temple	of	the	Lord	,
什一奉献	,	和	供品	,	为了	这	建筑	的	这	寺庙	的	这	主	,

什一奉献和供物，用于建造耶和华的圣殿。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ˈprɑːgres] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [nɑːˈvuː] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌɪləˈnɔɪ] .

which	is	now	in	progress	in	the	city	of	Nauvoo	,	in	the	State	of	Illinois	.
哪个	是	现在	在	进步	在	这	城市	的	瑙沃	,	在	这	状态	的	伊利诺伊州	.

目前正在伊利诺伊州纳府市进行中。

[let] [ðem; ðəm][ˈɔːlsoʊ] [kʌm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][goʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər] , [ænd; ənd] [gʊdz] , [ænd; ənd]

Let	them	also	come	on	with	their	gold	and	silver	,	and	goods	,	and
让	他们	还	来	在	和	他们的	金子	和	银	,	和	商品	,	和

['wɜkmən] ,

workmen	,
工人	,

让他们带着金银、货物和工人一起来吧。

[tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ˌmænjʊˈfæktəriz] [ænd; ənd] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌp]

to	establish	manufactories	and	business	of	all	kinds	,	for	the	building	up
到	建立	工厂	和	商业	的	全部	种类	,	为了	这	建筑	向上

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ;

of	the	city	;
的	这	城市	;

建立各种工厂和商业机构，以建设城市；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ænd; ənd] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ,

and	for	the	employment	and	support	of	the	poor	,
和	为了	这	就业	和	支持	的	这	贫穷的	,

以及为贫困人口提供就业和救济，

[ænd; ənd] [ðʌs] ['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɔːrn] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ænd; ənd]

and	thus	strengthen	the	hands	of	those	who	have	borne	the	burden	and
和	因此	加强	这	双手	的	那些	WHO	有	出生	这	负担	和

[hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

heat	of	the	day	,
热	的	这	天	,

从而增强那些承受了白天重担和酷暑的人们的力量。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz][ɪn] ['leɪɪŋ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm]

and	who	have	made	great	sacrifices	in	laying	the	foundation	of	the	kingdom
和	WHO	有	制成	伟大的	牺牲	在	躺下	这	基础	的	这	王国

[ʌv; əv][gɑːd] ,

of	God	,
的	上帝	,

他们为奠定上帝的国度根基做出了巨大的牺牲，

[ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrk] [ðʌs] [fɑːr] .

and	moving	on	the	work	thus	far	.
和	移动	在	这	工作	因此	远的	.

继续推进目前为止的工作。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɜːrnɪst] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ɔːl] ['editəz][ʌv; əv]

We	also	make	a	solemn	and	an	earnest	request	of	all	Editors	of
我们	还	制作	一个	庄严	和	一个	认真	要求	的	全部	编辑	的

['njuːzˌpeɪpəz] ,

newspapers	,
报纸	,

我们也向所有报纸编辑提出一项庄严而诚挚的请求：

[bəuθ][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] , [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðɪs] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] .

both	in	this	country	and	other	countries	,	to	publish	this	proclamation	.
两个都	在	这	国家	和	其他	国家	,	到	发布	这	公告	.

无论是在本国还是其他国家，都要发布这项公告。

[ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] [kən'teɪnz] [nuːz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][nɑːt][met][wɪð; wɪθ][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

It	certainly	contains	news	,	such	as	is	not	met	with	at	all	times	,
它	当然	包含	消息	,	这样的	作为	是	不是	遇见	和	在	全部	时代	,

它确实包含一些并非总是能遇到的新闻。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [pleɪs] , [ænd; ənd]['kænɑːt][feɪl][tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] ,

and	in	every	place	,	and	cannot	fail	to	interest	the	reading	public	,
和	在	每一个	地方	,	和	不能	失败	到	兴趣	这	阅读	民众	,

而且无论在何处，都一定会引起读者的兴趣。

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [preɪd] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ðə; ði][lɔː(r)dz]

especially	those	who	have	prayed	every	day	of	their	lives	for	the	Lord's
尤其	那些	WHO	有	祈祷	每一个	天	的	他们的	生活	为了	这	主场

['kɪŋdəm] [tuː; tə] [kʌm] ;

kingdom	to	come	;
王国	到	来	;

尤其是那些一生中每天都祈祷主的国降临的人；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wɪl] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [ɪn]['hev(ə)n] .

and	for	his	will	to	be	done	on	the	earth	,	as	it	is	done	in	heaven	.
和	为了	他的	将要	到	是	完毕	在	这	地球	,	作为	它	是	完毕	在	天堂	.

愿他的旨意行在地上，如同行在天上。

['prezɪdənt] ['wilfəd] ['wʊdrəf] , [huː] [ˌsjuːpərɪn'tendz][ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər]
President **Wilford** **Woodruff** , **who** **superintends** **the** **publishing** **department** **of** **the** **Latter**
总统 威尔福德 伍德拉夫 , WHO 主管 这 出版 部门 的 这 后者
- [deɪ] [seɪnts] , [ɪn] ['livəpuːl] ,
- day Saints , in Liverpool ,
- 天 圣徒队 , 在 利物浦 ,

威尔福德·伍德鲁夫会长，他是后期圣徒教会利物浦分会出版部门的负责人。

['ɪŋglənd] , [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ri'kwestid] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [waɪd] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt]
England , is also requested to give this proclamation a wide circulation throughout
英格兰 , 是 还 请求 到 给 这 公告 一个 宽的 循环 自始至终
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

同时，也请英格兰方面将此公告在英格兰境内广泛传播。

['skɑːtlənd] , ['aɪərlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][mæn] .
Scotland , Ireland , and the Isle of Man .
苏格兰 , 爱尔兰 , 和 这 小岛 的 男人 .

苏格兰、爱尔兰和马恩岛。

['eldər][dʒəʊnz] , ['aʊər; ɑːr] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [weɪlz] , [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn]
Elder Jones , our minister to Wales , is hereby instructed to publish the same in
长老 琼斯 , 我们的 部长 到 威尔士 , 是 特此 指示 到 发布 这 相同的 在
[ðə; ði] [welʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,
the Welsh language ,
这 威尔士语 语言 ,

兹指示我方驻威尔士大臣琼斯长老以威尔士语发布此公告。

[ænd; ənd]['sɜːrkjəleɪt][ˌaɪ 'tiː] ['waɪdli] [θruː] [ðæt] ['kʌntri] .
and circulate it widely through that country .
和 流通 它 广泛 通过 那 国家 .

并在该国广泛传播。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː]['dʒɜːrmən] , [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
It should also be translated into German , by some of our
它 应该 还 是 翻译 进入 德语 , 经过 一些 的 我们的
['dʒɜːrmən]['eldəz] ,
German elders ,
德语 长者 ,

也应该由我们的一些德国长辈将其翻译成德语。

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [bəuθ][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ʌv; əv] ['jʊrəp] .
and published both in this country , and on the continent of Europe .
和 已发布 两个都 在 这 国家 , 和 在 这 大陆 的 欧洲 .

并在美国和欧洲大陆出版。

['ɔːlsoʊ][ɪn] ['spænɪʃ] [ænd; ənd][ɪn] [frentʃ] .
Also in Spanish and in French .
还 在 西班牙语 和 在 法语 .

另有西班牙语和法语版本。

['aʊər; ɑːr][nɔːr'wiːdʒən] ['eldəz][ɪn][ðə; ði] [bræntʃ] [æt; ət] ['nɔːrweɪ] , [ˌɪlə'nɔɪ] ,
Our Norwegian elders in the branch at Norway , Illinois ,
我们的 挪威 长者 在 这 分支 在 挪威 , 伊利诺伊州 ,

我们在伊利诺伊州挪威分会的挪威长老们

[[piː] . -] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ] [trænz'leɪt] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ] , [bəuθ][ɪn] [ðɪs]

[	p	.	16	]	should	also	translate	and	publish	it	in	their	language	,	both	in	this
[	p	.	-	]	应该	还	翻译	和	发布	它	在	他们的	语言	,	两个都	在	这

['kʌntri] [ænd; ənd][ɪn] ['nɔːrweɪ] ,

country	and	in	Norway	,
国家	和	在	挪威	,

[p.16] 也应该将其翻译成他们的语言，并在本国和挪威出版。

[ɪn] ['jʊrəp] .

in	Europe	.
在	欧洲	.

在欧洲。

['eldər]['ædɪsən] [præt] , ['aʊər; ɑːr] ['mɪʃəneri] [tuː; tə][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] , [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ] [trænz'leɪt]

Elder	Adison	Pratt	,	our	missionary	to	the	Sandwich	Islands	,	should	also	translate
长老	艾迪森	普拉特	,	我们的	传教士	到	这	三明治	岛屿	,	应该	还	翻译

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .

and	publish	it	there	.
和	发布	它	那里	.

我们派往夏威夷群岛的传教士艾迪生·普拉特长老也应该把它翻译并在那里出版。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ][rɪ'laɪ][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [frendz] , [ðə; ði][dʒuːz] , [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld] ,

We	also	rely	on	our	friends	,	the	Jews	,	throughout	the	world	,
我们	还	依靠	在	我们的	朋友们	,	这	犹太人	,	自始至终	这	世界	,

我们也依靠我们在世界各地的朋友——犹太人。

[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][waɪd][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ɔːl][ðer; ðər] [tʌŋz] [ænd; ənd]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

to	give	it	a	wide	circulation	in	all	their	tongues	and	languages	.
到	给	它	一个	宽的	循环	在	全部	他们的	舌头	和	语言	.

使其在他们所有的语言中广泛传播。

[ænd; ənd][læst] , [bʌt; bət][nɑːt] [liːst] , [wiː; wi] [wʊd] [ɪn'vaɪt][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃerəkiː]

And	last	,	but	not	least	,	we	would	invite	the	Editor	of	the	Cherokee
和	最后的	,	但	不是	至少	,	我们	会	邀请	这	编辑	的	这	切罗基

['ædvəkeɪt] ,

Advocate	,
提倡	,

最后，我们还要邀请《切诺基倡导者报》的编辑。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

and	others	of	the	remnant	of	Joseph	,
和	其他的	的	这	剩	的	约瑟夫	,

以及约瑟的其余后裔，

[tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪk'stensɪvli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] [tʌŋz] .

to	publish	the	same	as	extensively	as	possible	in	the	Indian	tongues	.
到	发布	这	相同的	作为	广泛地	作为	可能的	在	这	印度	舌头	.

尽可能广泛地用印度语出版。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [ɪn'devər] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][pɑːrt] , [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['ɑːfɪs] , [noʊ] . ['sɛvən]

We	also	will	endeavor	on	our	part	,	to	publish	at	our	office	,	No	.	7
我们	还	将要	努力	在	我们的	部分	,	到	发布	在	我们的	办公室	,	不	.	7

[spruːs] [striːt] ,

Spruce	street	,
云杉	街道	,

我们也会尽力在位于云杉街7号的办公室发布相关信息。

[nuː] [jɔːk] , [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] , [tuː; tə]['sɜːrkjəleɪt][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
New York , one hundred thousand copies of this work , to circulate in this country ,
新的 约克 , 一 百 千 副本 的 这 工作 , 到 流通 在 这 国家 ,
['grætɪs,'greɪtɪs] .
gratis .
免费 .

纽约，本书十万册，免费在全国发行。

[ænd; ənd] [wɪl] [duː]['aʊər; ɑːr] [best] [ɪn'devərz] [tuː; tə][send][ðem; ðəm][tuː; tə][ɔːl] [p'rezɪdənts] , ['gʌvənəz]
And will do our best endeavors to send them to all presidents , governors
和 将要 做 我们的 最好的 努力 到 发送 他们 到 全部 总统们 , 州长们
,
,
,

我们将尽最大努力将它们发送给所有总统、州长，

['ledʒɪsleɪtəz] , ['dʒʌdʒɪz] , ['pəʊst,mæstəz] , ['rʊlər] , [ænd; ənd]['piːp(ə)l] , [nɑːt] [fə'getiŋ] [ðə; ði]['klɜːrdʒi] .
legislators , judges , postmasters , rulers , and people , not forgetting the clergy .
立法者 , 法官 , 邮政局长 , 统治者 , 和 人们 , 不是 遗忘 这 牧师 .

立法者、法官、邮政局长、统治者和人民，当然也包括神职人员。

[ɔːl] ['pɝːsənz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][eɪd][ˌjuː 'es][ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] ,
All persons who wish to aid us in so doing ,
全部 人 WHO 希望 到 援助 我们 在 所以 正在做 ,

所有愿意协助我们完成这项工作的人，

[wɪl] [pliːz] ['fɔːrwərd][ˌjuː 'es][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] , [də'rektɪd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ɑːfɪs] ,
will please forward us contributions for that purpose , directed to our office ,
将要 请 向前 我们 贡献 为了 那 目的 , 指导 到 我们的 办公室 ,
[noʊ] . ['sɛvən] , [spruːs] [striːt] .
No . 7 , Spruce street .
不 . 7 , 云杉 街道 .

请将捐款寄至我司办公室，地址：云杉街 7 号。

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[ɔːl] [huː] [wɪʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɑːpiz] [fɔːr; fər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] , [wɪl] [əb'teɪn][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]
All who wish a number of copies for distribution , will obtain them at the
全部 WHO 希望 一个 数字 的 副本 为了 分配 , 将要 获得 他们 在 这
[ə'bʌv] - [neɪmd] ['ɑːfɪs] ,
above - named office ,
多于 - 命名 办公室 ,

凡需领取一定数量副本用于分发者，均可到上述办公室领取。

[æt; ət] - [sents] [pər] ['hʌndrəd] .
at 50 cents per hundred .
在 - 分 每 百 .

每百块50美分。

[ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ɪn'fɔːrmd] ,
The world are also informed ,
这 世界 是 还 知情的 ,

全世界也都知道了，

[ðæt] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi][hæd; həd][baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]
that **further** **information** **can** **be** **had** **by** **applying** **to** **the** **following** **general**
那 更远 信息 能 是 有 经过 申请 到 这 下列的 一般的
['pʌblɪʃɪŋ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] :
publishing **offices** **of** **the** **Latter** **-** **day** **Saints** **:**
出版 办公室 的 这 后者 - 天 圣徒队 :

如需了解更多信息，请联系以下后期圣徒总出版办事处：

— ['mɪstər] .
— **Mr** **.**
— 先生 .

-先生。

[dʒɑːn] ['teilə] , “ [taɪmz] [ænd; ənd] ['siːznz] ” ['ɑːfɪs] , [nɑː'vuː] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] ;
John **Taylor** **,** **“** **Times** **and** **Seasons** **”** **office** **,** **Nauvoo** **,** **in** **the** **State** **of** **Illinois** **;**
约翰 泰勒 , “ 《时代周刊》 和 季节 ” 办公室 , 瑙沃 , 在 这 状态 的 伊利诺伊州 ;
['mesərz] . [præt] [ænd; ənd] ['brænən] ,
Messrs **.** **Pratt** **and** **Brannan** **,**
先生们 . 普拉特 和 布兰南 ,

约翰·泰勒，《时代与季节》报社，伊利诺伊州纳府；普拉特先生和布兰南先生，

“ ['prɑːfɪt] ” ['ɑːfɪs] .
“ **Prophet** **”** **office** **.**
“ 先知 ” 办公室 .

“先知”职位。

[noʊ] . ['sɛvən] , [spruːs] [striːt] , [nuː] [jɔːk] ; ['mɪstər] . ['wilfəd] ['wʊdrəf] , “ [mɪ'leniəl] [stɑːr] ” ['ɑːfɪs]
No **.** **7** **,** **Spruce** **street** **,** **New** **York** **;** **Mr** **.** **Wilford** **Woodruff** **,** **“** **Millennial** **Star** **”** **office**
不 . 7 , 云杉 街道 , 新的 约克 ; 先生 . 威尔福德 伍德拉夫 , “ 千禧一代 星星 ” 办公室
, [noʊ] . - ,
, **No** **.** **36** **,**
, 不 . - ,

纽约云杉街7号；威尔福德·伍德拉夫先生，“千禧之星”办公室，36号，

['tʃæp(ə)l] [striːt] , ['livəpuːl] , ['ɪŋglənd] .
Chapel **street** **,** **Liverpool** **,** **England** **.**
教堂 街道 , 利物浦 , 英格兰 .

英国利物浦教堂街。

['ɔːlsoʊ] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['trævəlɪŋ] ['eldəz] , [ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'lɪdʒəs] ['miːtiŋz] [θruː'aʊt]
Also **,** **of** **our** **travelling** **elders** **,** **and** **in** **our** **religious** **meetings** **throughout**
还 , 的 我们的 旅行 长者 , 和 在 我们的 宗教 会议 自始至终
[ðə; ði][wɜːrld] .
the **world** **.**
这 世界 .

此外，还有我们四处旅行的长者，以及我们在世界各地的宗教集会。

[nuː] [jɔːk] , ['eɪprəl][sɪks] , - .
New **York** **,** **April** **6** **,** **1845** **.**
新的 约克 , 四月 6 , - .

纽约，1845年4月6日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神